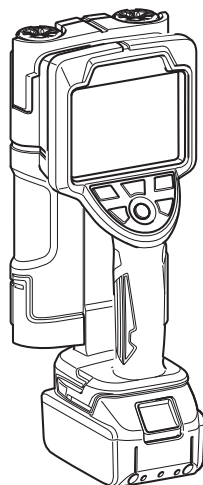


HANDBUCH



# Akku-Ortungsgerät

DWD181



 Vor der Verwendung lesen.

Technische Daten	3
Geeigneter Akku	4
Ununterbrochene Betriebsdauer pro Ladevorgang (*)	4
Symbole	5
Vorgesehene Verwendung	5
Auf Laserstrahlen bezogene Sicherheitsnormen	6
Sicherheitserklärung	6
Funkstandards	6
Sicherheitswarnhinweise	9
Wichtige Sicherheitsvorschriften für den Akku	16
Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer	17
Bezeichnungen der Teile	18
Bezeichnungen der äußeren Teile	18
Bezeichnungen der Bedientasten	19
Standardmäßiges Zubehör	19
Optionales Zubehör	20
Akku	21
Akku	21
Für eine lange Lebensdauer des Akkus	21
Anbringen und Abnehmen des Akkus	22
Verwenden des Wandlesers	23
Betriebsfluss	23
Einschalten	24
Auswählen eines Scanmodus	25
Auswählen eines Szenarios	26
Scannen	28
Scanergebnisbildschirm	30
Markieren der Positionen verborgener Objekte	32
Abschalten	33
Einstellungen	34
Betrieb	37
Suchen nach Eisenstangen in Beton	37
Suchen nach Installationsharzrohren	39
Suchen nach einer Stütze hinter einer Gitterplatte	44
Suchen nach Eisenstangen in einer Backsteinwand	46
Tipps zum besseren Scannen	49
Schutzsystem	53
Schutzfunktionen für das Ortungsgerät und den Akku	53
Wartung	55
Produktpflege	55

## Technische Daten

Hauptfunktion		Modell	<b>DWD181</b>
<b>Spannung</b>		14,4 V Gleichstrom / 18 V Gleichstrom	
<b>Maximale Scantiefe</b>		180 mm (7 1/16") (*1)	
<b>Genauigkeit der Tiefe des Objekts</b>		± 5 mm (3/16") (*1, *2)	
<b>Minimal erkennbarer Abstand zwischen Objekten</b>		40 mm (1 9/16") (*1)	
<b>Scan-Richtlaser</b>	<b>Lichtquelle</b>	Roter Halbleiterlaser	
	<b>Wellenlänge</b>	645–660 nm	
	<b>Optische Ausgabe</b>	0,39 mW oder niedriger (Klasse 1)	
<b>Operatives Frequenzband</b>		732,76 MHz – 2.881,78 MHz	
<b>Sendeleistung</b>		-17,16 dBm	
<b>Betriebstemperaturbereich</b>		-10 °C bis + 40 °C (14 °F bis 104 °F)	
<b>Aufbewahrungstemperaturbereich</b>		-20 °C bis + 50°C (-4 °F bis 122 °F)	
<b>Relative Luftfeuchtigkeit</b>		5–60% (Kondensation nicht zulässig)	
<b>ESD-Schutzmaßnahmen</b>		Level: 4 (IEC61000-4-2)	
<b>Produktabmessungen (L × B × H)</b>		259 mm × 118 mm × 107 mm (10 3/16" × 4 5/8" × 4 3/16") (Außer Akku)	
<b>Gewicht</b>		1,0 kg (2,2 lbs) (Außer Akku)	

### Betriebsumgebung: Für den Gebrauch in Innenräumen

Höhe: Bis zu 2.000 m (6.561 11/16')

Verschmutzungsgrad: 2

- \*1 Variiert je nach Größe, Form und Material des verborgenen Materials, sowie nach Material, Zustand und innerer Struktur der gescannten Wand.
- \*2 Wenn eine Eisenstange von 150 mm (5 15/16") im Beton erkannt wird

## Geeigneter Akku

BL1415N/BL1430B/BL1460B/BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/  
BL1850B/BL1860B

- Einige der oben aufgeführten Akkus können je nach Ihrem Wohnort nicht verfügbar sein.

### **WARNUNG**

#### **Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus.**

- Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

## Ununterbrochene Betriebsdauer pro Ladevorgang (\*)

Akku	Modell	DWD181
<b>BL1860B</b>		Ca. 28 Stunden

- Hauptfunktionen, Formen und weitere technische Daten unterliegen Änderungen zu Verbesserungszwecken.

(\*) Die ununterbrochene Betriebsdauer dient zu Referenzzwecken. Sie variiert je nach Ladestatus des Akkus und der Betriebsumgebung.

## Symbole

Die folgenden Definitionen beschreiben den Schweregrad für jedes Signalwort sowie die Bedeutung jedes in diesem Handbuch verwendeten Symbols.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch und beachten Sie diese Symbole.



: Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.



**GEFAHR**

: Weist auf Lebensgefahr oder häufige schwere Verletzungen hin.



**WARNUNG**

: Weist auf die Gefahr schwerer Verletzungen hin.



**VORSICHT**

: Weist auf die Gefahr leichter Verletzungen hin.



**ANMERKUNG  
HINWEIS**

: Weist auf die Gefahr eines Funktionsfehlers oder Sachschadens hin.



: Weist auf die Gefahr eines Stromschlags hin.



: Weist auf eine Brandgefahr hin.



: Laserwarnung



: Nur für EU-Länder Entsorgen Sie das elektrische Gerät oder den Akku nicht zusammen mit Haushaltsabfall. Unter Einhaltung der Richtlinien der Europäischen Union zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten und Akkus sowie Altbatterien und ihrer nationalen Gesetzgebung müssen elektrische Geräte sowie Batterien und Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, separat gesammelt und einer entsprechenden Recycling-Einrichtung zurückgeführt werden.

## Vorgesehene Verwendung

Dieses Produkt dient zum Prüfen der Positionen von Eisenstangen, Kunststoffrohren und Drähten, die sich in Beton und hölzernen Materialien und hinter Wänden befinden.

## Auf Laserstrahlen bezogene Sicherheitsnormen

Dieses Produkt ist mit den folgenden Normen konform:

- IEC 60825-1:2014
- FDA: Entspricht 21 CFR 1040.10 und 1040.11 mit Ausnahme von Abweichungen gemäß Hinweis zum Laser Nr. 50 vom 24. Juni 2007



LASERSTRAHLUNG  
NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN  
LASERPRODUKT KLASSE 1

## Sicherheitserklärung

Dieses Produkt ist mit den folgenden Normen konform:

- IEC61010-1:2010 (3. Auflage) Sicherheitsanforderungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte  
Die Einsatzbedingungen dieses Produkts gemäß dieser Norm lauten wie folgt.

**⚠ VORSICHT - Beim Einlegen des BL1415N/BL1430B/BL1460B/BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B-Akkus (Diese Warnung ist eine Erklärung der an diesem Produkt verwendeten Schilder.)**

Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Zudem wird dadurch die Makita-Garantie für das Gerät und das Ladegerät von Makita unwirksam.

## Funkstandards

- FCC Part15 Subpart B: Federal Communications Commission (FCC), Ausrüstungsfreigabe für unbeabsichtigte Strahlenquellen
- FCC Part15 Subpart F: Federal Communications Commission (FCC), Ultrabreitbandanwendungen
- ICES003: Kanadische ICE-Richtlinien
- EN301489-1
- EN301489-33
- EN62311
- EN302066

## **VORSICHT**

- Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität zuständigen Instanz genehmigt wurden, könnten das Erlöschen der Betriebsberechtigung für diese Ausrüstung bewirken.

## **HINWEIS**

- Diese Ausrüstung wurde geprüft und als konform mit den Grenzwerten für ein digitales Gerät der Klasse A entsprechend Teil 15 der FCC-Vorschriften befunden. Diese Grenzwerte dienen dem angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen bei dem Betrieb der Ausrüstung in einer kommerziellen Umgebung. Diese Ausrüstung erzeugt und verwendet Funkfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Ihre nicht diesen Anleitungen entsprechende Installation und Verwendung kann Störungen des Funkverkehrs verursachen. Das Betreiben dieser Ausrüstung in einer Wohngegend kann mit hoher Wahrscheinlichkeit zu Störungen führen, in welchem Fall der Nutzer die Störungen auf eigene Kosten zu beheben hat.
- Dieses Gerät ist konform mit Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:
  - (1) Dieses Gerät darf keine Störungen verursachen und
  - (2) dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen hinnehmen, einschließlich Störungen, die eine unerwünschte Funktionsweise verursachen können.

### **Abschnitt 15.525 Abstimmungsanforderungen.**

(a) UWB-Abbildungssysteme erfordern eine Abstimmung durch FCC, bevor die Ausrüstung verwendet werden kann. Der Bediener muss alle daraus entstehenden Beschränkungen zur Verwendung der Ausrüstung einhalten.

(b) Die Nutzer von UWB-Abbildungsgeräten liefern Einsatzgebiete an das FCC Office of Engineering and Technology, das diese Informationen über die nationale Telekommunikations- und Informationsverwaltung mit der US-Bundesregierung koordiniert. Die vom UWB-Betreiber bereitgestellten Informationen müssen den Namen, die Adresse und weitere relevante Kontaktinformationen des Nutzers, des/r gewünschten geographischen Betriebsbereichs/e sowie die FCC-ID-Nummer und andere Nomenklaturen des UWB-Geräts beinhalten. Wenn das Abbildungsgerät für mobile Anwendungen bestimmt ist, kann das geografische Einsatzgebiet (die geografischen Einsatzgebiete) der Staat (die Staaten) oder der Bezirk (die Bezirke) sein, in dem/denen das Gerät betrieben werden soll. Der Betreiber eines Abbildungssystems, das für den stationären Betrieb verwendet wird, muss einen bestimmten geografischen Standort oder die Adresse angeben, an dem/der das Gerät betrieben wird. Die Unterlagen müssen an folgende Adresse eingereicht werden:

**Frequency Coordination Branch, OET**  
**Federal Communications Commission**  
**445 12th Street, SW**  
**Washington, D.C. 20554**  
Attn: UWB Coordination

(c) Die Hersteller oder ihre autorisierten Handelsvertreter müssen die Käufer und Nutzer ihrer Systeme über die Notwendigkeit informieren, vor dem Betrieb der Geräte eine detaillierte Abstimmung der Betriebsbereiche mit der FCC vorzunehmen.

(d) Die Nutzer autorisierter, abgestimmter UWB-Systeme können diese nach Abstimmung des Eigentümer- oder Standortwechsels mit der FCC und nach Abstimmung mit bestehenden autorisierten Betrieben an andere qualifizierte Nutzer und an verschiedene Standorte übertragen.

(e) Im FCC/NTIA-Abstimmungsbericht werden die geografischen Gebiete festgehalten, in denen der Betrieb eines Abbildungssystems eine zusätzliche Abstimmung erfordert oder in denen der Betrieb eines Abbildungssystems verboten ist. Ist für den Betrieb innerhalb bestimmter geografischer Gebiete eine zusätzliche Abstimmung erforderlich, wird ein lokaler Abstimmungskontakt angegeben. Außer für den Betrieb innerhalb dieser bezeichneten Gebiete ist nach Übermittlung der geforderten Informationen über das UWB-Abbildungssystem an die FCC keine zusätzliche Abstimmung mit der FCC erforderlich, sofern sich die angegebenen Einsatzgebiete nicht ändern. Ändert sich das Einsatzgebiet, sind der FCC aktualisierte Informationen gemäß dem Verfahren in Absatz (b) dieses Abschnitts vorzulegen.

(f) Die Abstimmung der routinemäßigen UWB-Betriebe darf nicht länger als 15 Arbeitstage nach Eingang des Abstimmungsantrags bei der NTIA dauern. Vorübergehende Sondereinsätze können mit einer beschleunigten Bearbeitungszeit abgewickelt werden, sofern die Umstände dies rechtfertigen. Der Betrieb von UWB-Systemen in Notsituationen, die die Sicherheit von Leben oder Eigentum betreffen, kann ohne Abstimmung erfolgen, sofern der Nutzer der UWB-Ausrüstung ein Meldeverfahren, ähnlich dem in Abschnitt 2.405 (a) bis (e) dieses Kapitels, einleitet.

Nur für Kunden in Kanada

Dieses Unterputz-Radarabbildungsgerät ist zu betreiben, wenn das Gerät auf die Wand gerichtet ist und die Wandoberfläche berührt oder sich innerhalb von 20 cm von ihr befindet. Dieses Unterputz-Radarabbildungsgerät darf nur von Strafverfolgungsbehörden, wissenschaftlichen Forschungsinstituten, kommerziellen Bergbauunternehmen, Bauunternehmen und Notfall- oder Feuerwehrorganisationen betrieben werden.

Der Betrieb unterliegt den folgenden 2 Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine Störungen verursachen und (2) dieses Gerät muss alle Störungen hinnehmen, einschließlich Störungen, die eine unerwünschte Funktionsweise verursachen können.



### **WARNUNG**

**Lesen Sie alle mit dem Produkt bereitgestellten Warnhinweise, Anleitungen, Illustrationen und Spezifikationen.** Das Nichtbefolgen aller nachfolgend aufgelisteten Anleitungen könnte in Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen resultieren.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anleitungen für die zukünftige Bezugnahme auf.**

### **WARNUNG - Lasersicherheit**

- Blicken Sie nicht direkt in den Laserstrahl von optischen Instrumenten.
- Das direkte Betrachten des Laserstrahls mit Teleskopoptik, Lupe oder ähnlichen Instrumenten ist gefährlich.
- Starren Sie nicht direkt in den Laserstrahl.
- Vermeiden Sie das Orten des Laserstrahlpfads auf Augenhöhe.
- Treten Sie nicht in den Laserstrahlpfad.
- Bringen Sie keine reflektierenden Gegenstände in den Laserstrahlpfad.
- Richten Sie den Laserstrahl nicht auf andere Personen.

Das kontinuierliche Betrachten der Laserstrahlen könnte Ihre Augen schädigen. Lassen Sie sich bei einer etwaigen Beeinträchtigung Ihrer Augen sofort ärztlich behandeln.

### **VORSICHT**

- Laserlicht ist hell und blendend - Nicht in der Nähe oder weiter entfernt von Flugzeugen oder Fahrzeugen strahlen.

## **WARNUNG - Sicherheit am Arbeitsplatz**

### 1. **Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.**

Unordentliche und dunkle Bereiche stellen ein Unfallrisiko dar.



### 2. **Betreiben Sie das Produkt nicht in explosiven Umgebungen, wie z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.**

Produkte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

### 3. **Halten Sie Kinder und Unbeteiligte während des Betriebs des Produkts fern.**

Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

### 4. Stellen Sie beim Arbeiten aus einer Höhe sicher, dass sich niemand unter Ihnen befindet.

### 5. Verwenden Sie dieses Produkt nicht an einem Ort, der Einfluss auf eine Ausrüstung oder auf Systeme haben kann, die eventuell ein direktes Todes- oder Verletzungsrisiko bergen, oder die großen Sachschaden (Weltraum-Ausrüstung, Unterseeverstärker, nukleare Kontrollsysteme, Flugzeugsteuersysteme, Infrastruktursysteme von Anlagen, Militärausrüstung usw.) verursachen können.

## **WARNUNG - Sicherheitsvorkehrungen für den Bediener**

### 1. **Arbeiten Sie nicht in einer gefährlichen Position.**

Achten Sie stets auf den richtigen Stand, um das Gleichgewicht zu halten.

### 2. **Tragen Sie bei der Arbeit geeignete Kleidung.**

Für Arbeiten im Freien empfehlen wir das Verwenden von Gummihandschuhen und rutschfesten Schuhen. Bedecken Sie lange Haare mit einer Kappe, einem Haarnetz usw.

### 3. **Halten Sie beim Verwenden des Produkts den Griff gut fest, sodass es Ihnen nicht aus der Hand gleitet.**

## **WARNUNG - Elektrische Sicherheit**



1. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen (z. B. Rohre, Kühler, Herde und Kühlschränke).**

Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, falls Ihr Körper Erdkontakt hat.

2. **Setzen Sie das Produkt nicht Regen, Nässe oder Feuchtigkeit aus.**

Wasser, das in das Produkt eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.



3. **Schalten Sie die Kontakte des Produkts nicht kurz.**

Lassen Sie keine Nadeln oder Draht in den USB-Anschluss gelangen.

Dies könnte einen Kurzschluss verursachen, der in der Gefahr von Rauch- oder Flammenbildung resultieren könnte.



4. **Halten Sie das Stromversorgungskabel nicht mit dem Mund fest.**

Dies könnte einen Stromschlag verursachen.

## **WARNUNG - Aufbewahrung**

1. **Bewahren Sie das Ladegerät ordnungsgemäß auf, wenn es nicht verwendet wird.** Bewahren Sie es an einem sicheren, trockenen und verschlossenen Ort außer Reichweite von Kindern auf.
2. Halten Sie das Produkt fern von erhöhten Temperaturen, wie etwa direkter Sonneneinstrahlung und in einem Auto.

## **⚠️ WARNUNG - Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen**

1. **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät.** Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
2. **Laden Sie den Akku an einem gut belüfteten Ort. Bedecken Sie den Akku und/oder das Ladegerät während des Ladens nicht mit einem Tuch oder Ähnlichem.** Andernfalls kann es zu einer Explosion und/oder einem Brand kommen.
3. **Benutzen Sie das Produkt nur mit den ausdrücklich vorgeschriebenen Akkus.** Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
4. **Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschließen können.** Kurzschließen der Akkukontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
5. **Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe auf.** Die vom Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.
6. **Verwenden Sie den Akku oder das Produkt nicht, wenn er bzw. es beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können ein unvorhersehbares in Brand-, Explosions- oder Verletzungsgefahr resultierendes Verhalten aufweisen.
7. **Setzen Sie einen Akku oder ein Produkt keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Die Einwirkung von Feuer oder Temperaturen von über 130 °C (266 °F) kann eine Explosion verursachen.
8. **Befolgen Sie alle Ladeanleitungen und laden Sie den Akku bzw. das Produkt nicht außerhalb des in den Anleitungen vorgeschriebenen Temperaturbereichs.**  
Das nicht ordnungsgemäße Laden oder Laden außerhalb des vorgeschriebenen Bereichs könnte den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.
9. **Verwenden Sie Makita-Akkus nur mit von Makita spezifizierten Produkten.**

## **WARNUNG - Wartung**

1. **Lassen Sie das Produkt nur von qualifizierten Wartungstechnikern und ausschließlich unter Verwendung identischer Ersatzteile warten.** Damit wird die Sicherheit des Produkts gewährleistet.
2. **Beschädigte Akkus dürfen niemals gewartet werden.** Die Wartung von Akkus sollte nur vom Hersteller oder von autorisierten Serviceanbietern durchgeführt werden.
3. **Befolgen Sie die Anweisungen zum Wechseln von Zubehörteilen.**
4. **Zerlegen, reparieren, modifizieren Sie dieses Produkt, das Ladegerät oder den Akku nicht und rüsten Sie diese nicht nach.** Andernfalls könnte eine Flammenbildung oder Betriebsstörung verursacht werden, die in Verletzungen resultieren könnte.



5. **Untersuchen Sie dieses Produkt auf beschädigte Teile.** Stellen Sie bei einer anormalen oder fehlerhaften Funktion dieses Produkts sofort seine Verwendung ein. Die weitere Verwendung dieses Produkts in diesem Zustand könnte zum Austreten von Rauch, Flammenbildung, Stromschlag oder Verletzungen führen.



<Beispiele von Anomalien und Funktionsfehlern>

x Stromkabel und -stecker sind ungewöhnlich heiß.

x Das Stromkabel weist tiefe Kratzer auf oder ist verformt.

x Die Stromversorgung wird ein- und ausgeschaltet, wenn das Kabel bewegt wird.

x Es ist Brandgeruch wahrnehmbar.

x Es ist ein kribbelndes Gefühl von Elektrizität wahrnehmbar.

Falls Sie einen Funktionsfehler erkennen, wie zum Beispiel, wenn dieses Produkt auch nach dem Einschalten des Betriebsschalters nicht funktioniert, nehmen Sie sofort den Akku heraus und beauftragen die Verkaufsstelle oder ein von Makita autorisiertes Servicecenter mit der Untersuchung und Reparatur.

6. **Dieses Produkt ist mit den relevanten Normen konform.** Modifizieren Sie es nicht und rüsten Sie es nicht nach.
7. **Wenn Reparaturarbeiten von einer Person ohne Fachkenntnisse und Reparaturfertigkeiten ausgeführt werden, kann dies nicht nur in einer mangelnden Leistung dieses Produkts, sondern in Unfällen oder Verletzungen resultieren.**

## **⚠️ WARNUNG- Vorkehrungen für den Scanbetrieb**

1. **Bringen Sie keine Sticker oder Metallmaterialien, abgesehen von dem autorisiertem Typenschild, an der Unterseite des Ladegeräts an.**
2. **Wischen Sie die Unterseite und die Räder des Wand-Ortungsgeräts ab. Schmutz, wie z.B. Schlamm, kann die Scanleistung beeinträchtigen, wenn er nicht entfernt wird.**
3. **Die mit dem Messgerät durchgeführten Messungen sind möglicherweise nicht zu 100% genau.**
4. **Die Scanleistung kann in einer Umgebung mit starken elektromagnetischen Wellen sowie durch Wasser oder Oberflächenunregelmäßigkeiten an der Wand, dem Bauzustand der Wand, wie z.B. das Verwenden von metallischen Werkstoffen, ungleichmäßigen Konstruktionen innerhalb der Wandstruktur, usw., beeinträchtigt werden.  
Selbst wenn das Wand-Ortungsgerät anzeigt, dass kein Objekt vorhanden ist, könnte in Wirklichkeit ein Objekt verborgen sein, was eine Gefahr für Bohrungen und andere Arten von Arbeiten darstellt.**
5. **Bevor Sie an der Struktur arbeiten, z.B. durch Schneiden und Bohren, sollten Sie neben den Scanergebnissen des Wand-Ortungsgeräts auch Architekturpläne und weitere Informationen einsehen.**
6. **Eine große Veränderung der Umgebungstemperatur während des Betriebs kann die Scanleistung mindern.**
7. **Bei hohen oder niedrigen Temperaturen kann eine ausreichende Leistung nicht garantiert werden.**
8. **Bei dem LCD-Panel des Produkts handelt es sich nicht um ein Berührungsfeld. Drücken Sie nicht auf das LCD-Panel und üben Sie keine starke Kraft darauf aus.**
9. **Gehen Sie mit dem LCD-Panel sorgsam um, da es leicht zerkratzt. Beim Reiben mit einem Tuch zerkratzt es, wenn sich Sand oder Staub auf der Oberfläche befinden.**

## **WARNUNG - Zusätzliche Sicherheit**

1. **Verwenden Sie nur Original Makita Zubehör.** Verwenden Sie nur in diesem Benutzerhandbuch und in Makita-Katalogen empfohlenes Zubehör. Verwenden Sie kein anderes Zubehör, da dies in Funktionsfehlern, Unfällen oder Verletzungen resultieren könnte.
2. **Prüfen Sie, dass keine Teile beschädigt sind.**
  - Untersuchen Sie das Produkt vor dem Verwenden gründlich auf beschädigte oder gebrochene Teile und stellen Sie sicher, dass es ordnungsgemäß funktioniert und die erforderlichen Funktionen erfüllen kann. Beseitigen Sie gefundene Anormalitäten vor der Verwendung.
  - Befolgen Sie zum Auswechseln der Teile das Bedienungshandbuch. Setzen Sie sich bei Reparaturarbeiten, die nicht im Bedienungshandbuch enthalten sind, mit dem Laden, in dem Sie das Gerät gekauft haben, oder einer Verkaufsstelle von Makita in Verbindung, um einen Reparaturantrag zu stellen. Setzen Sie sich Schalterstörungen mit dem Laden, in dem Sie das Gerät gekauft haben, oder einer Verkaufsstelle von Makita in Verbindung, um einen Reparaturantrag zu stellen.
  - Werden Anormalitäten oder Störungen entdeckt, stellen Sie sofort die Verwendung des Produkts ein. Eine fortgeführte Verwendung kann zu Rauch, Entflammen, Stromschlägen und/oder Verletzungen führen.  
<Beispiele Anormalitäten und Störungen>
    - Der Akku des Produkts ist außergewöhnlich hoch.
    - Das Produkt oder der Akku hat tiefe Kratzer oder Verformungen.
    - Es riecht verbrannt.
    - Die Elektrizität wird wie ein Kribbeln wahrgenommen.
  - Sollte das Produkt Störungen aufweisen, z.B. dass es auch im eingeschalteten Zustand nicht funktioniert, entnehmen Sie sofort den Akku und kontaktieren Sie den Laden, in dem Sie das Gerät gekauft haben, oder eine Verkaufsstelle von Makita, um einen Prüf- und Reparaturantrag zu stellen.

## Wichtige Sicherheitsvorschriften für den Akku

1. **Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Gerät angebracht sind.**
2. **Unterlassen Sie Zerlegen des Akkus.**
3. **Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.**
5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
  - (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.**
  - (2) **Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.**
  - (3) **Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.****Ein Kurzschluss des Akkus kann einen starken Stromfluss, Überhitzung, mögliche Verbrennungen und sogar einen Defekt verursachen.**
6. **Lagern Sie Gerät und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C (122 °F) erreichen oder überschreiten kann.**
7. **Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.**
8. **Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.**
9. **Benutzen Sie keinen beschädigten Akku.**
10. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts.**

Bei kommerziellen Transporten, z.B. durch Drittanbieter oder Spediteure, ist eine spezielle Anforderung an die Verpackung und die Kennzeichnung zu beachten.

Zur Vorbereitung auf den Versand ist eine Beratung durch einen Experten für gefährliche Materialien erforderlich.

Beachten Sie auch möglicherweise spezifischere nationale Bestimmungen. Kleben oder decken Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann.
11. **Nehmen Sie den Akku zum Entsorgen aus dem Gerät und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.**



12. **Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita spezifizierten Produkten.** Das Installieren der Akkus in anderen Produkten kann zu einem Feuer, übermäßiger Hitze, einer Explosion oder dem Austreten von Elektrolyt führen.
13. **Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, muss der Akku aus dem Werkzeug ausgetauscht werden.**

#### **DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.**

### **⚠ VORSICHT**

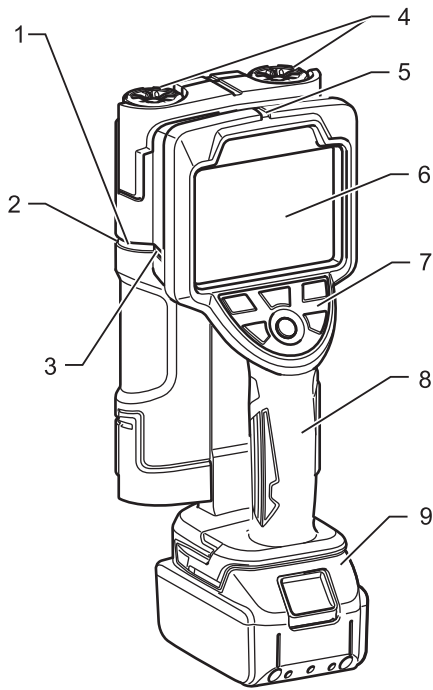
#### **Verwenden Sie nur originale Makita-Akkus.**

Die Verwendung von nicht originalen Makita-Akkus oder von veränderten Akkus kann zu einem Zerplatzen des Akkus und dadurch zu Feuer, Personenverletzung und Beschädigungen führen. Zudem wird dadurch die Makita-Garantie für das Gerät und das Ladegerät von Makita unwirksam.

#### **Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer**

1. **Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Gerät stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Geräteleistung feststellen.**
2. **Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 °C – 40 °C (50 °F - 104 °F). Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.**
4. **Laden Sie den Akku bei längerer Nichtbenutzung (mehr als sechs Monate) nach.**

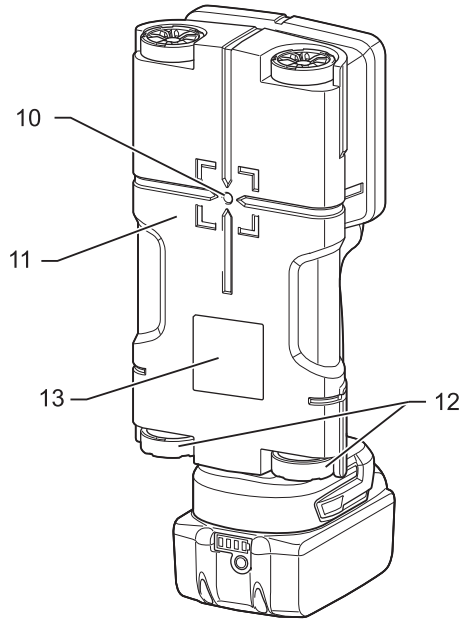
## Bezeichnungen der äußeren Teile



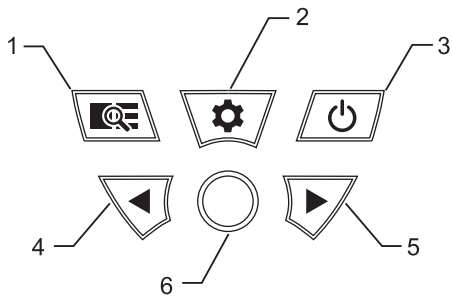
1. Linke Randlinie (rechte Randlinie) des Sensors
2. Licht
3. Richtlaser
4. Räder
5. Mittellinie des Sensors
6. Bildschirm
7. Bedientasten (6 Tasten)
8. Griff
9. Akku
10. Mittelpunkt des Sensors
11. Sensoroberfläche
12. Räder
13. Produktetikett (Typenschild)



Produkt der Laserklasse 1



### Bezeichnungen der Bedientasten



1. Modustaste  
Öffnet den Auswahlbildschirm des Scanmodus.
2. Einstellungstaste
  - Führt von Ihrem aktuellen Bildschirm zum Einstellungsbildschirm.
  - Führt vom Einstellungsbildschirm zurück zum vorherigen Bildschirm.
3. Ein-/Aus-Taste  
Schaltet die Stromzufuhr EIN/AUS.  
EIN (einschalten): Drücken, AUS (abschalten): Drücken und halten (2 Sekunden)
4. Linke Taste  
Bewegt den Cursor nach links zum Auswählen eines Elements usw.
5. Rechte Taste  
Bewegt den Cursor nach rechts zum Auswählen eines Elements usw.
6. Anwendungstaste
  - Wendet die von Ihnen festgelegte Bedienung/Auswahl an.
  - Löscht Daten nach dem Fertigstellen eines Scans, um den Scan-Startstatus zurückzusetzen.

## Standardmäßiges Zubehör

Makpac Typ 2  
Innere Verpackungsablage  
Bedienungshandbuch (als CD)  
Schnellanleitung  
Sicherheitsanweisungen

## Optionales Zubehör

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

### VORSICHT

**Dieses Zubehör oder Anbauteile werden für die Verwendung mit Ihrem in diesem Handbuch spezifizierten Makita-Instrument empfohlen.**

Die Verwendung von anderem Zubehör oder Anbauteilen könnte in einer Verletzungsgefahr resultieren. Verwenden Sie Zubehör oder Anbauteile nur für den angegebenen Zweck.

Wenden Sie sich an Ihr örtliches Makita-Servicecenter, falls Sie Hilfestellung für weitere Details bezüglich dieses Zubehörs benötigen.

- Makita-Originalakku und -Ladegerät

### HINWEIS

- Einige Artikel in der Liste sind möglicherweise als Standardzubehör im Instrumentenpaket enthalten. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

## **Akku**

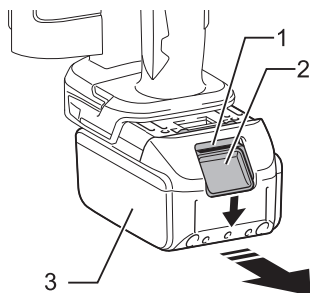
- Bei Kauf des Produkts kann der Akku, der nicht vollständig geladen ist, unter den Auswirkungen seiner Schutzfunktion stehen. (Beachten Sie, dass das Produkt möglicherweise den Betrieb aufnimmt, wenn Schalter betätigt werden.) Laden Sie den Akku mit einem spezifischen Schnellladegerät vor dem Verwenden auf.
- Wird das Produkt nicht verwendet, sollten Sie den Akku mit der Abdeckung bedecken, um ihn vor Wasser und Staub zu schützen. Bewahren Sie das Produkt bei Nichtverwendung mit herausgenommenem Akku auf.

## **Für eine lange Lebensdauer des Akkus**

- Verwenden Sie den Akku nach dem Aufleuchten der Akkuwechsellmarkierung nicht mehr und tauschen Sie ihn aus.
- Laden Sie den Akku nicht erneut auf, wenn er bereits vollständig aufgeladen ist.
- Laden Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur von 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F) auf.
- Wenn der Akku heiß ist, z.B. direkt nach seiner Verwendung, empfehlen wir, ihn im Aufladegerät abkühlen zu lassen und nach dem Abkühlen aufzuladen.
- Wenn der Lithium-Ionen-Akku längere Zeit (6 Monate oder länger) nicht verwendet wird, empfehlen wir, ihn vor der Lagerung aufzuladen.

### **⚠ VORSICHT**

- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen des Werkzeugs stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.
- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.
- Halten Sie das Werkzeug und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie das Werkzeug und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Werkzeugs und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.



1. Rot gefärbter Bereich
2. Knopf
3. Akku

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Werkzeug ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

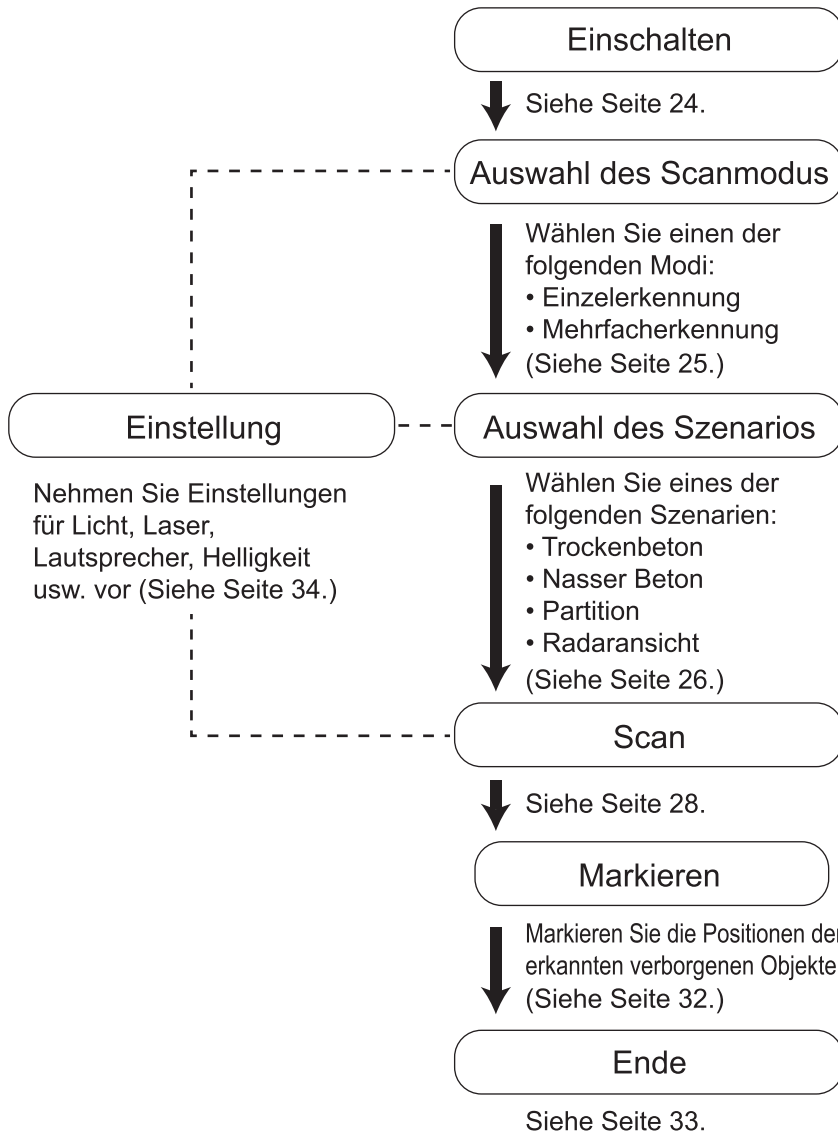
Richten Sie zum Anbringen des Akkus dessen Führungsfeder auf die Nut im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Falls die rote Anzeige an der Oberseite des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

### **⚠ VORSICHT**

- Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.
- Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

## Betriebsfluss

Siehe unten für die grundlegende Verwendung des Ortungsgeräts.



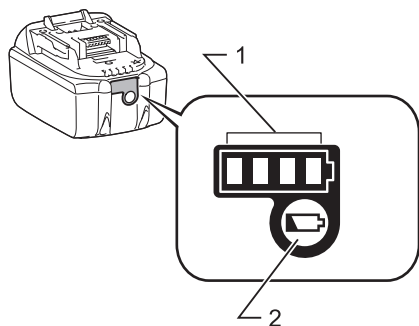
### Einschalten

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (⏻).
2. Ein Signalton ertönt und der Startbildschirm wird nun angezeigt.



#### HINWEIS

- Wenn der Startbildschirm nicht angezeigt wird, ist die Akkuleistung möglicherweise niedrig. Laden Sie den Akku auf. Sollte der Akku mit einer Akku-Anzeigelampe ausgestattet sein, siehe nachfolgende Abbildung, um mithilfe der Akku-Anzeigelampe die verbleibende Akkuleistung herauszufinden.



1. Akku-Anzeigelampe
2. Prüftaste

3. Der Auswahlbildschirm des Scanmodus wird angezeigt.

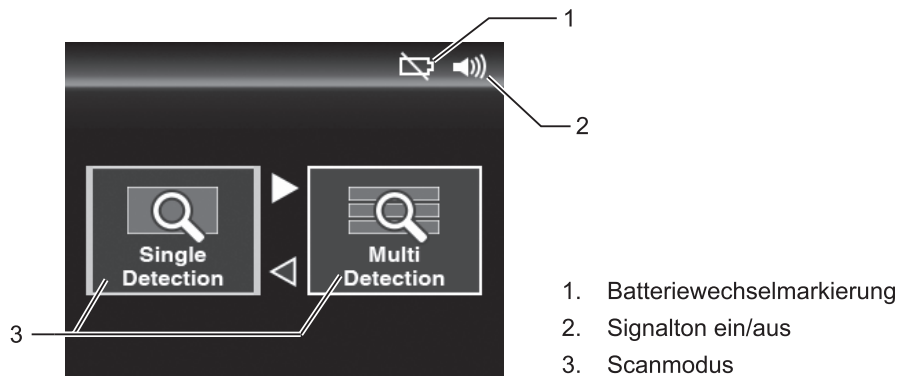
#### HINWEIS

- Wird die Akkuwechsellmarkierung in der oberen rechten Ecke des Bildschirms angezeigt, prüfen Sie die verbleibende Akkuleistung und schalten bei niedriger Akkuleistung das Ortungsgerät aus und laden den Akku auf.



## Auswählen eines Scanmodus

Verwenden Sie die rechten und linken Tasten (◀▶) zum Auswählen des Modus „Single Detection (Einzelerk.)“ oder „Multi Detection (Mehrfacherk.)“ und drücken Sie dann die Anwendungstaste (⊙).



1. „Single Detection (Einzelerk.)“-Modus  
Dieser Modus bietet die Basisfunktionen. Bewegen Sie das Ortungsgerät zum Aufspüren verborgener Objekte von Seite zu Seite, nachdem die Sensoroberfläche des Ortungsgeräts auf die Oberfläche gerichtet wurde, unter der verborgene Objekte erkannt werden sollen. Die Scanergebnisse werden auf dem Bildschirm des Ortungsgeräts angezeigt, sodass Sie die Positions- und Tiefendaten des verborgenen Objekts sehen können. Befindet sich ein verborgenes Objekt unter dem Sensor, blinkt eine Erkennungsmarkierung oder ein Piepton ertönt, um Sie darüber zu informieren.
2. „Multi Detection (Mehrfacherk.)“-Modus  
In diesem Modus werden gleichzeitig drei Scanlinien für verborgene Objekte ausgeführt. Die Scanergebnisse der drei Linien werden auf dem Bildschirm des Ortungsgeräts angezeigt. Dieser Modus eignet sich zum Scannen nach verborgenen Objekten, die nicht unbedingt gerade sind, wie etwa in Beton eingefasste Harzrohre zur Stromverteilung. (Siehe „Suchen nach Installationsharzrohren“ auf Seite 39.)

### Auswählen eines Szenarios

Verwenden Sie die rechten und linken Tasten (◀▶) zum Auswählen von „Dry Concrete (Trockenbeton)“, „Wet Concrete (Nasser Beton)“, „Partition“ oder „Radar View (Radaransicht)“ und drücken Sie dann die Anwendungstaste (⊙).

1. Dry Concrete (Trockenbeton)  
(Maximale Erkennungstiefe: 18 cm  
(7 1/16"))  
Dieses Szenario eignet sich zum Scannen von Objekten in Trockenbeton.



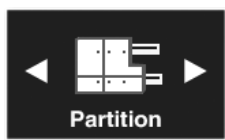
2. Wet Concrete (Nasser Beton)  
(Maximale Erkennungstiefe: 10 cm  
(3 15/16"))  
Dieses Szenario eignet sich zum Scannen von Objekten in nassem Beton.  
Beton braucht nach seinem Anbringen mehrere Monate zum vollständigen Trocknen und Beton, der vor weniger als einem Jahr angebracht wurde, wird als nasser Beton bezeichnet.  
Wählen Sie dieses Szenario bei nassem Beton, aber um absolut sicher zu gehen, wird empfohlen, „Dry Concrete (Trockenbeton)“ ebenfalls zu verwenden.



### 3. Partition

(Maximale Erkennungstiefe: 8 cm  
(3 1/8"))

Dieses Szenario eignet sich zum Scannen von Objekten hinter einer Holz- oder Gipsplatte. Werden keine Erkennungszeichen angezeigt, werden die Ergebnisse nur in Wellenform wiedergegeben. (\*)



(\*) Einige verborgene Objekte können abhängig von ihrer Größe, Form und Material sowie dem Material, dem Zustand und der inneren Struktur der zu scannenden Wand bis zu der maximale Erkennungstiefe eventuell nicht erkannt werden.

### 4. Radar View (Radaransicht)

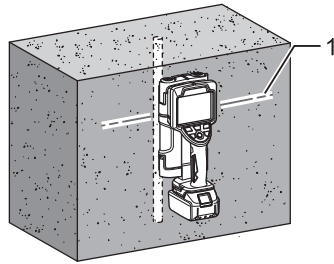
Dieses Szenario eignet sich zum Scannen auf zusammengesetzte Objekte (mehrere Objektarten), wie etwa Leerräume und Eisenstangen in einem Back- oder Mauerstein. Werden keine Erkennungszeichen angezeigt, werden die Ergebnisse nur in Wellenform wiedergegeben. (Siehe „Suchen nach Eisenstangen in einer Backsteinwand“ auf Seite 46.)(\*)



(\*) Einige verborgene Objekte können abhängig von ihrer Größe, Form und Material sowie dem Material, dem Zustand und der inneren Struktur der zu scannenden Wand bis zu der maximale Erkennungstiefe eventuell nicht erkannt werden.

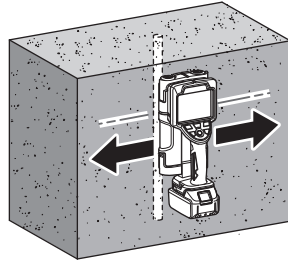
### Scannen

1. Richten Sie den Richtlaser (die rechten und linken Randlinien des Sensors) mit Ihrer gewünschten Scanposition aus und wenden Sie das Ortungsgerät auf die zu scannende Oberfläche an (z.B. Betonoberfläche usw.).



1. Richtlaser (die rechten und linken Randlinien des Sensors)

2. Bewegen Sie das Ortungsgerät langsam von Seite zu Seite.

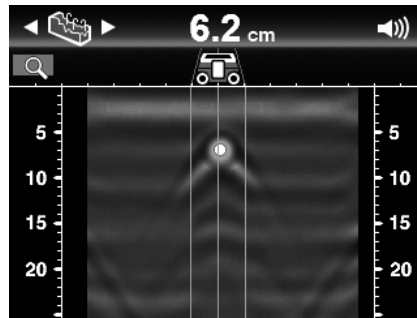


### HINWEIS

- Achten Sie bei dem Betrieb darauf, dass sich die Räder nicht von der gescannten Oberfläche lösen.
- Bewegen Sie das Ortungsgerät langsam. Wenn es zu schnell bewegt wird, wird eine Fehlermeldung angezeigt, während der das Scannen nicht möglich ist.
- Lösen Sie das Ortungsgerät nach dem Erkennen nicht von der gescannten Oberfläche, bis die Markierung vollständig ist. Wenn das Ortungsgerät gelöst wird, wird der Scanvorgang abgebrochen.
- Wenn das Ortungsgerät 10 Sekunden oder länger nicht bewegt wird, wird der Scanvorgang abgebrochen.
- Wenn der Scanvorgang direkt vor einem verborgenen Objekt begonnen wird, können die Scanergebnisse unter Umständen nicht richtig angezeigt werden. Wenn die Scanergebnisse nicht den Erwartungen entsprechen, ändern Sie die Startposition des Ortungsgeräts leicht.
- Für erneutes Scannen drücken Sie die Anwendungstaste (⊙) zum Löschen der Scanergebnisse vom Bildschirm.

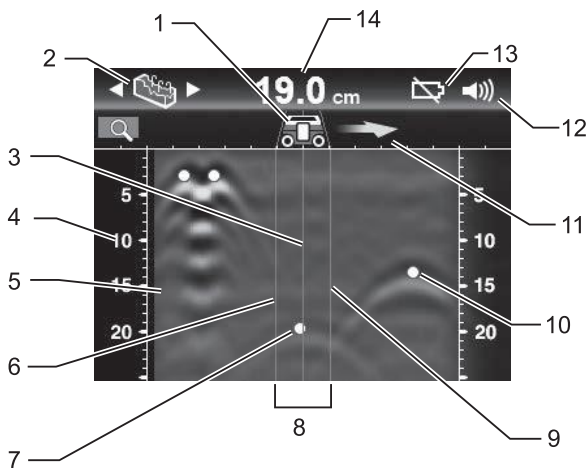
## Verwenden des Wandlers

- Die Ergebnisse des Radarscans werden auf dem Bildschirm angezeigt.

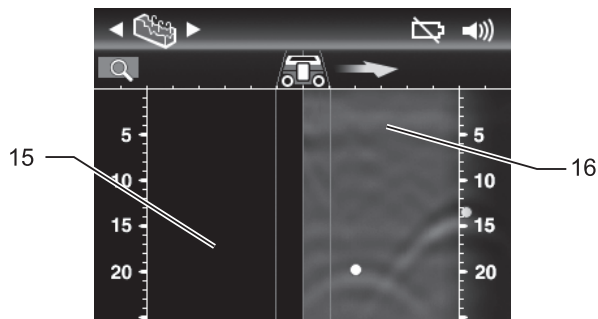


## Scanergebnisbildschirm

### Einzelerkennung

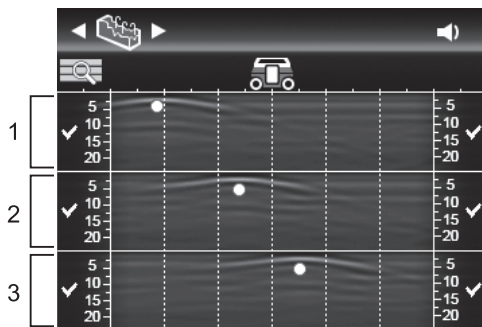


1. Betriebsstatus des Sensors
2. Szenario
3. Mittellinie des Sensors
4. Tiefenskalamarkierung
5. Scan-Betriebsbereich
6. Linke Randlinie des Sensors  
(Stellt den linken Rand des Ortungsgeräts dar)
7. Erkennungsmarkierung  
(Im Sensorbereich)  
[Blinkt rot in einem gelben ●]
8. Sensorbereich
9. Rechte Randlinie des Sensors  
(Stellt den rechten Rand des Ortungsgeräts dar)
10. Erkennungsmarkierung  
(Außerhalb des Sensorbereichs)  
[Ein gelber ●]
11. Betriebsführungspfeil
12. Signalton ein/aus
13. Batteriewechselmarkierung
14. Tiefe des verborgenen Objekts



15. Noch nicht gescannter Bereich
16. Bereits gescannter Bereich

### Mehrfacherkennung



1. Linie 1 (Scanergebnisse)
2. Linie 2 (Scanergebnisse)
3. Linie 3 (Scanergebnisse)

### Wellenformen

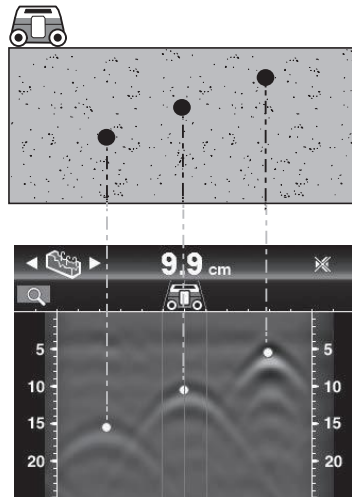
Wellenformen werden angezeigt, wenn verborgene Objekte (Eisenstangen usw.) im Beton gescannt werden.

Die Erkennungsmarkierungen werden an den jeweiligen, den Positionen der Eisenstangen usw. entsprechenden Stellen angezeigt. (\*)

Ein Signalton ertönt, wenn sich eine Erkennungsmarkierung innerhalb des Sensorbereichs befindet.

(\*) Erkennungsmarkierungen werden abhängig von dem verborgenen Objekt und dem Zustand oder der inneren Struktur der gescannten Wand unter Umständen nicht angezeigt.

Schätzen Sie in diesem Fall die korrekte Position mithilfe der Wellenform auf dem Bild.



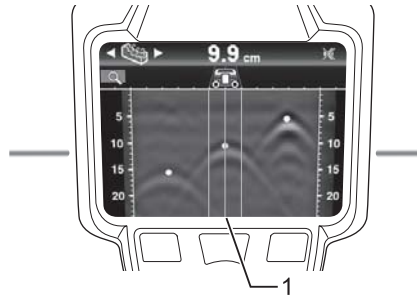
### **WARNUNG**

Schützen Sie sich vor dem Bohren, Sägen oder Leiten in eine Wand vor Gefahren, indem Sie weitere Informationsquellen beachten. Da die Messergebnisse durch die Umgebungsbedingungen oder das Material der Wand beeinflusst werden können, kann eine Gefahr bestehen, auch wenn das Anzeigegerät kein Objekt im Sensorbereich anzeigt (kein Audiosignal oder Piepton und keine **Erkennungsmarkierungen**).

## Markieren der Positionen verborgener Objekte

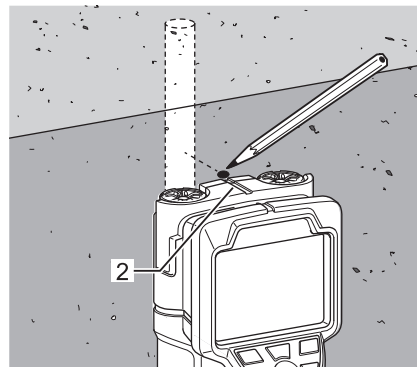
Markieren mithilfe der Mittellinie des Sensors

1. Bewegen Sie das Ortungsgerät zu der Stelle, an der die Erkennungsmarkierung mit der Mittellinie des Sensors ausgerichtet ist.



1. Mittellinie des Sensors

2. Nehmen Sie eine Markierung an der Vertiefung in der Mitte des oberen Randes des Ortungsgeräts vor. Die Markierung stellt die Mitte des verborgenen Objekts dar.



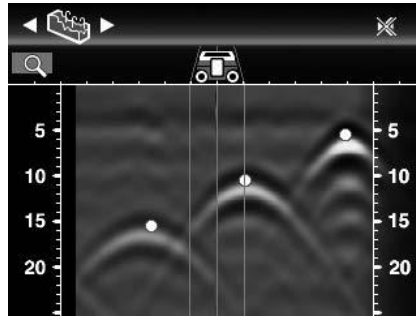
2. Vertiefung



## Verwenden des Wandlesers

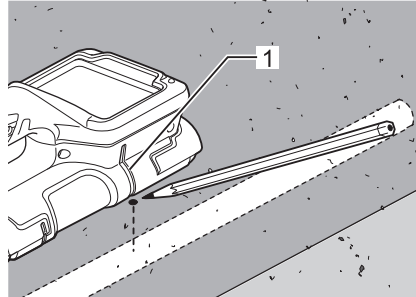
### Markieren mithilfe der rechten (linken) Randlinie des Sensors

1. Bewegen Sie das Ortungsgerät zu der Stelle, an der die Mitte der Eisenstangen-Erkennungsmarkierung mit der rechten Randlinie des Sensors ausgerichtet ist.



- \* Die rechten und linken Randlinien auf dem Bildschirm stellen sowohl die rechten als auch die linken Randlinien des Ortungsgeräts dar.

2. Nehmen Sie eine Markierung an der Vertiefung am rechten Rand des Ortungsgeräts vor. Die Markierung stellt die Mitte des verborgenen Objekts dar.



1. Vertiefung

### Abschalten

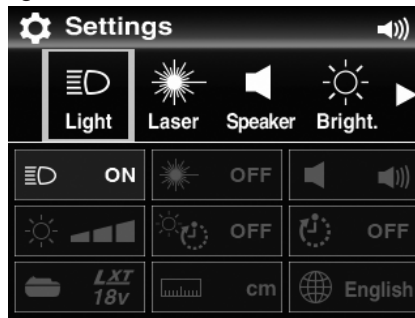
Drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste (⏻). Der Endbildschirm wird angezeigt und nach ein paar Sekunden wird das Gerät ausgeschaltet.

#### HINWEIS

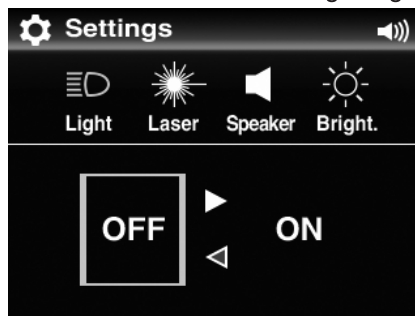
- Entnehmen Sie den Akku erst nach dem Erlöschen des Endbildschirms.

## Vornehmen von Einstellungsänderungen

1. Drücken Sie die Einstellungstaste (⚙️).  
Der Einstellungsbildschirm wird angezeigt.
2. Drücken Sie die linke Taste (◀️) oder die rechte Taste (▶️), um die Auswahl des Einstellungselement, bei dem Sie Änderungen vornehmen möchten, zu bewegen.



3. Drücken Sie die Anwendungstaste (⊙).  
Die Einstellungsoptionen für das ausgewählte Element werden angezeigt.
4. Drücken Sie die linke Taste (◀️) oder die rechte Taste (▶️), um Ihre gewünschte Einstellungsoption auszuwählen.  
Die von Ihnen ausgewählte Einstellungsoption ist nun eingestellt.
















5. Drücken Sie die Anwendungstaste (⊙).  
Der Bildschirm kehrt zum Einstellungsbildschirm zurück.

Zum Verlassen des Einstellungsbildschirms, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Einstellungstaste (⚙️).





### HINWEIS

- Einstellungsänderungen werden nicht angezeigt, wenn der Akku während der Anzeige des Einstellungsbildschirms entfernt wird.  
Entnehmen Sie den Akku erst nach dem Erlöschen des Endbildschirms durch Drücken der Ein-/Aus-Taste.

## Einstellungsliste

Einstellungs- symbol	Beschreibung	Einstellungsoption	Werkeinstellung
Light (Licht) 	Wählt „ON (Ein)“ oder „OFF (Aus)“ für das Licht zum Sehen von Scanoberflächen an dunklen Orten aus.	ON (Ein) OFF (Aus)	ON (Ein)
Laser 	Wählt „ON (Ein)“ oder „OFF (Aus)“ für den Laser aus, sodass die „rechten und linken Randlinien des Sensors“ an den rechten und linken Seiten der Sensor-Scanoberfläche gesehen werden können. (Siehe Seite 49.)	ON (Ein) OFF (Aus)	ON (Ein)
Speaker (Lautspr.) 	Passt die Lautstärke des ausgegebenen Signaltons an, wenn eine Bedientaste betätigt wird, oder wenn in dem Sensorbereich des Ortungsgeräts ein Objekt erkannt wird.	 (Aus)  (Niedrig)  (Hoch)	 (Hoch)
Bright. (Helligkeit) 	Passt die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung des Bildschirms an.	 (Niedrig)  (Mittel)  (Hoch)	 (Mittel)
Sleep (Schlaf) 	Stellt die Zeitdauer ein, nach deren Ablauf die Hintergrundbeleuchtung des Bildschirms, der Richtlaser und das Licht abgeschaltet werden, wenn das Ortungsgerät eingeschaltet ist, aber nicht bedient wird.	OFF (Aus)(*1) 10 sec. (10 Sek.) 20 sec. (20 Sek.) 30 sec. (30 Sek.) 60 sec. (60 Sek.) 120 sec. (120 Sek.) 240 sec. (240 Sek.)	240 sec. (240 Sek.)

# Einstellungen

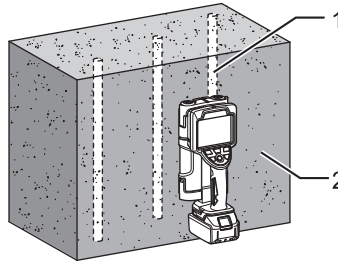
Einstellungs- symbol	Beschreibung	Einstellungsoption	Werkeinstellung
Off Timer (Aus-Timer) 	Stellt die Zeitdauer ein, nach deren Ablauf das Ortungsgerät automatisch abgeschaltet wird, wenn keine Funktion ausgeführt wird, während der Strom eingeschaltet ist.	OFF (Aus)(*2) 1 min. (1 Min.) 3 min. (3 Min.) 5 min. (5 Min.) 10 min. (10 Min.)	5 min. (5 Min.)
Battery (Akku) 	Stellt die Spannung des verwendeten Akkus ein, sodass der erforderliche Austausch des Akkus rechtzeitig angezeigt wird.	14,4 V 18 V	18 V
Unit (Gerät) 	Wählt die Maßeinheit für die Tiefe der verborgenen Objekte.	cm inch Decimal (Zolle Dezimal) inch Fractional (Zoll Gebrochen)	cm
Lang. (Sprache) 	Wählt die auf dem Bildschirm verwendete Sprache.	English (Englisch) Deutsch Français (Französisch) Italiano (Italienisch) Español (Spanisch) Nederlands (Niederländ.) Português (Portugies.) Русский (Russisch)	English (Englisch)

\*1: Immer eingeschaltet, wenn „OFF (Aus)“ ausgewählt ist.

\*2: Wird nicht automatisch ausgeschaltet, wenn „OFF (Aus)“ ausgewählt ist.

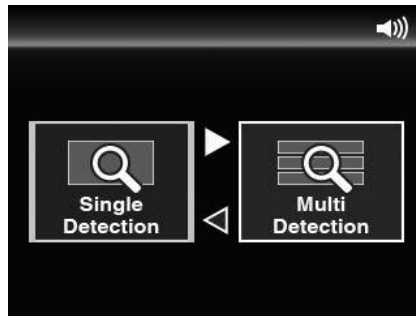
## Suchen nach Eisenstangen in Beton

- Scanmodus: Single Detection (Einzelerk.)
- Szenario: Dry Concrete (Trockenbeton)

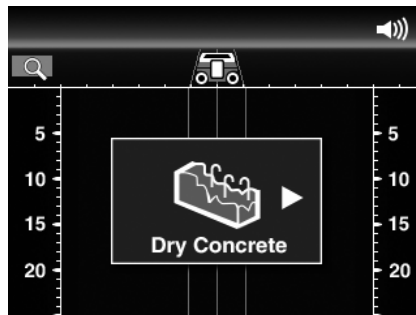


1. Eisenstange
2. Beton

1. Schalten Sie das Ortungsgerät ein.  
Wenn das Ortungsgerät bereits eingeschaltet wurde, drücken Sie die Modustaste (🔍).
2. Wählen Sie den Scanmodus „Single Detection (Einzelerk.)“ und drücken Sie die Anwendungstaste (⊙).



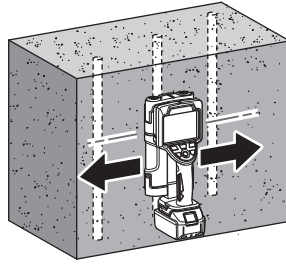
3. Wählen Sie das Szenario „Dry Concrete (Trockenbeton)“ und drücken Sie die Anwendungstaste (⊙).



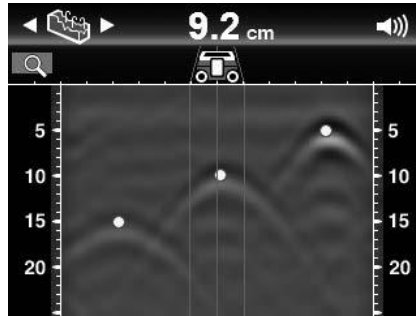
### HINWEIS

- Um den Scanvorgang zu starten, warten Sie, bis die der Betriebsführungspfeil angezeigt wird.

4. Richten Sie den Richtlaser (die rechten und linken Randlinien des Sensors) mit Ihrer gewünschten Scanlinie aus und wenden Sie das Ortungsgerät auf die Betonoberfläche an.
5. Bewegen Sie das Ortungsgerät langsam von Seite zu Seite.



6. Die Scanergebnisse werden auf dem Bildschirm angezeigt.

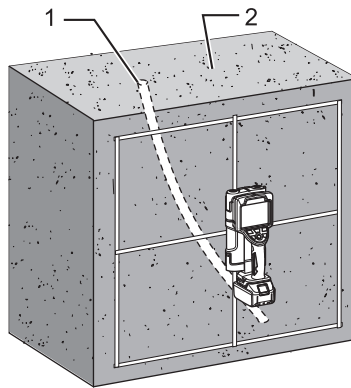


7. Nehmen Sie Markierungen an den erkannten Eisenstangenpositionen vor. (Siehe Seite 32.)

### Suchen nach Installationsharzrohren

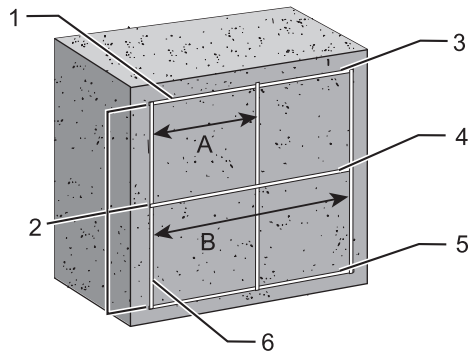
- Scanmodus:  
Multi Detection (Mehrfacherk.) (\*)
- Szenario:  
Dry Concrete (Trockenbeton)

(\*) Für Installationsharzrohre, die im Gegensatz zu Eisenstangen oftmals gewunden sind, wird der Mehrfacherkennungsmodus empfohlen, bei dem drei Scanlinien verwendet werden können.



1. Harzrohr
2. Beton

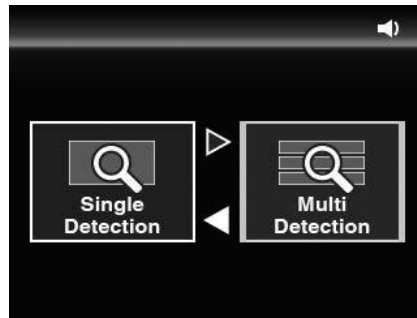
1. Kleben Sie das Abdeckband auf die Betonoberfläche, um Scanlinien in Form eines Quadrats 60 cm (23 5/8") anzuzeigen.



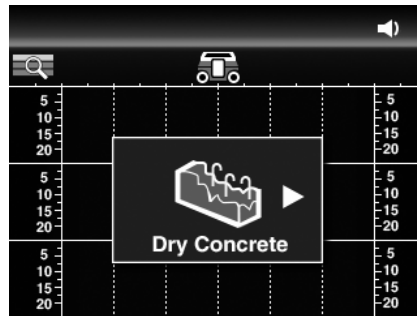
1. Abdeckband
  2. Drei zu scannende Linien
  3. Obere Linie
  4. Mittlere Linie
  5. Untere Linie
  6. Startlinie für den Betrieb
- A: 30 cm (11 13/16")  
B: 60 cm (23 5/8")

2. Schalten Sie das Ortungsgerät ein.  
Wenn das Ortungsgerät bereits eingeschaltet wurde, drücken Sie die Modustaste (🔍).

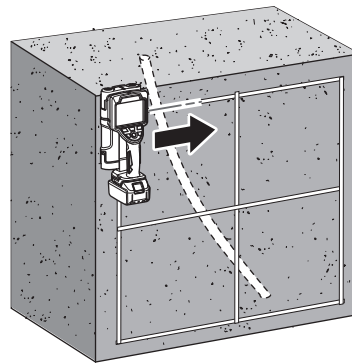
3. Wählen Sie den Scanmodus „Multi Detection (Mehrfacherk.)“ und drücken Sie die Anwendungstaste (⊙).



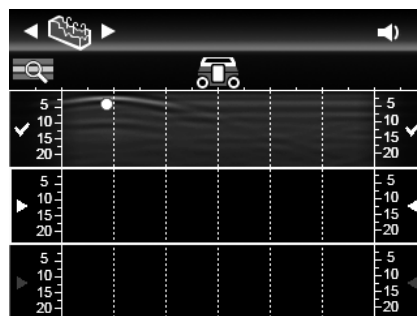
4. Wählen Sie den Scanmodus „Dry Concrete (Trockenbeton)“ und drücken Sie die Anwendungstaste (⊙).



5. Richten Sie den Richtlaser (die rechten und linken Randlinien des Sensors) mit dem oberen Abdeckband aus und bewegen Sie das Ortungsgerät langsam auf dieser Linie.



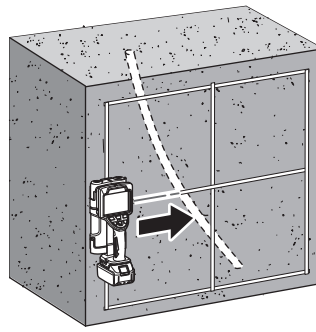
6. Die Scanergebnisse werden auf dem Bildschirm angezeigt. Die Scanergebnisse der „oberen Linie“ werden in Linie 1 angezeigt, wenn das Ortungsgerät von der Betonoberfläche gelöst wird.



\*Wenn die Anwendungstaste gedrückt ist, wird der Scan der Linie 1 umgekehrt, sodass Sie den Scan erneut beginnen können.

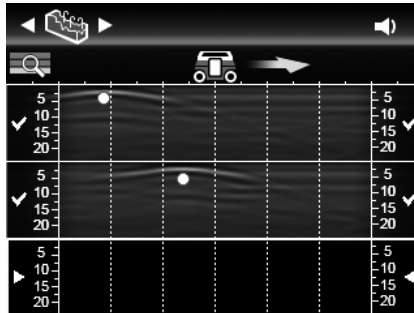


7. Richten Sie den Richtlaser (die rechten und linken Randlinien des Sensors) mit dem mittleren Abdeckband aus und bewegen Sie das Ortungsgerät langsam auf dieser Linie.

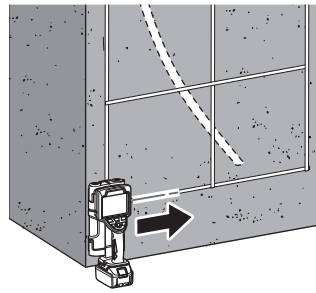


## HINWEIS

- Beginnen Sie das Scannen des senkrechten Abdeckbands, sodass die Startposition des Scans mit dem der oberen Linie ausgerichtet werden kann.
8. Die Scanergebnisse werden auf dem Bildschirm angezeigt. Die Scanergebnisse der „mittleren Linie“ werden in Linie 2 angezeigt, wenn das Ortungsgerät von der Betonoberfläche gelöst wird.



9. Richten Sie den Richtlaser (die rechten und linken Randlinien des Sensors) mit dem unteren Abdeckband aus und bewegen Sie das Ortungsgerät langsam auf dieser Linie.

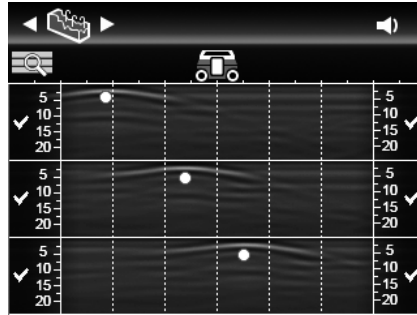


## HINWEIS

- Beginnen Sie das Scannen des senkrechten Abdeckbands, sodass die Startposition des Scans mit dem der oberen Linie ausgerichtet werden kann.

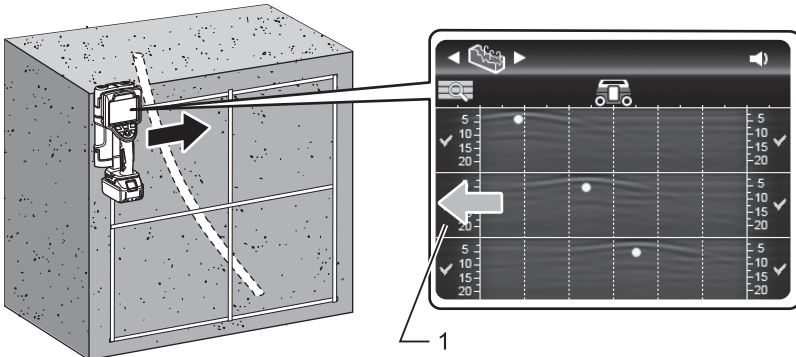
10. Die Scanergebnisse werden auf dem Bildschirm angezeigt. Die Scanergebnisse der „unteren Linie“ werden in Linie 3 angezeigt, wenn das Ortungsgerät von der Betonoberfläche gelöst wird.

- Harzrohre, die oftmals nicht gerade, sondern gewunden sind, werden in den Scanergebnissen als Markierungen an verschiedenen Positionen und Tiefen, je nach Scanlinie, abgebildet.



11. Sie können die Scanergebnisse und die Positionen der verborgenen Objekte nachprüfen, wenn das Ortungsgerät erneut von der Position, an der der Scanvorgang gestartet wurde, bewegt wird.

- Der Bildschirm (drei Linien) wird schrittweise mit der Bewegung des Ortungsgeräts gescrollt.

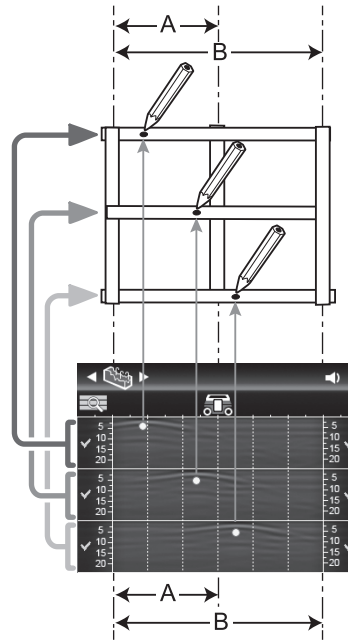


1. Der Scanergebnisbildschirm wird in Pfeilrichtung gescrollt, wenn das Ortungsgerät wie links gezeigt bewegt wird.

## HINWEIS

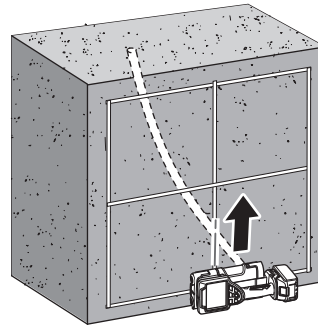
- Halten Sie das Ortungsgerät beim Prüfen der Scanergebnisse auf dieselbe Stelle wie die Startposition des ausgeführten Scans. Wenn die Startposition falsch ausgerichtet ist, kann die richtige Position nicht überprüft werden.

12. Nehmen Sie Markierungen an den erkannten Harzrohrpositionen vor.



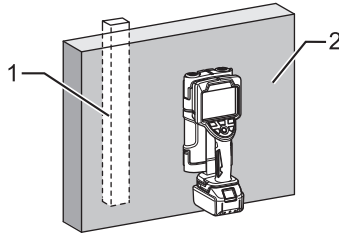
A: 30 cm (11 13/16")  
B: 60 cm (23 5/8")

\*Sie können die Position des verborgenen Objekts einfacher identifizieren, wenn Sie auch in vertikale Richtung mit senkrecht ausgerichtetem Ortungsgerät scannen.



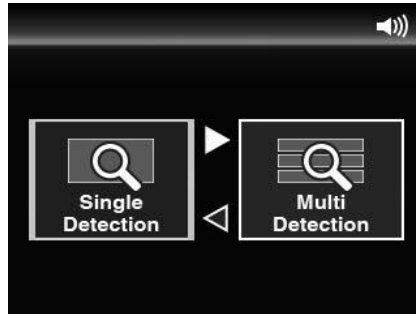
## Suchen nach einer Stütze hinter einer Gitterplatte

- Scanmodus:Single Detection (Einzelerk.)
- Szenario:Partition

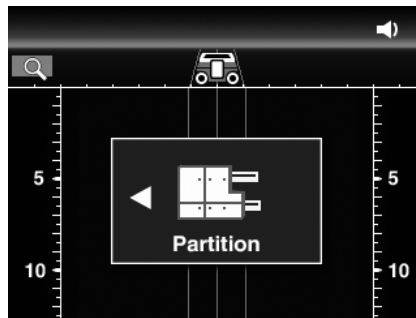


1. Stütze
2. Gipsplatte

1. Schalten Sie das Ortungsgerät ein.  
Wenn das Ortungsgerät bereits eingeschaltet wurde, drücken Sie die Modustaste (🔍).
2. Wählen Sie den Scanmodus „Single Detection (Einzelerk.)“ und drücken Sie die Anwendungstaste (⊙).

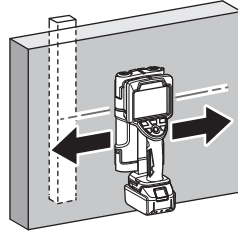


3. Wählen Sie den Scanmodus „Partition“ und drücken Sie die Anwendungstaste (⊙).

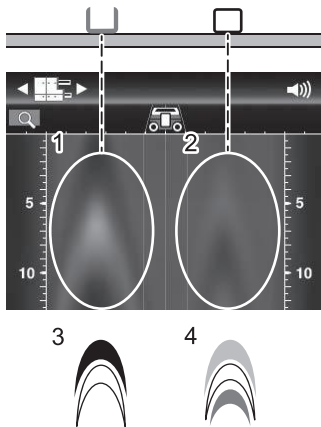


4. Richten Sie den Richtlaser (die rechten und linken Randlinien des Sensors) mit Ihrer gewünschten Scanposition aus und wenden Sie das Ortungsgerät auf die Gipsplatte an.

5. Bewegen Sie das Ortungsgerät langsam von Seite zu Seite der Partitionsoberfläche.



6. Die Scanergebnisse werden auf dem Bildschirm angezeigt.
- Leichter Stahl und Stützen aus Holz hinter Gipsplatten erscheinen jeweils in Wellenformen wie unten dargestellt. Schätzen Sie die Positionen von Objekten anhand der Eigenschaften und Positionen der Wellenformen.



1. Leichter Stahl
2. Stützen aus Holz
3. Typischerweise angezeigte Grafik für <leichten Stahl>
4. Typischerweise angezeigte Grafik für eine <Stütze aus Holz>

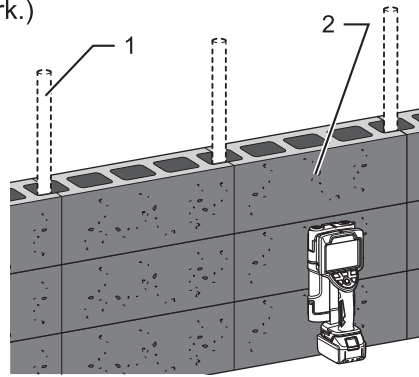
7. Nehmen Sie Markierungen an den erkannten Stützenpositionen vor.

## HINWEIS

- Das Erkennen kann unmittelbar nach dem Einschalten des Ortungsgeräts möglicherweise etwas unbeständig sein. Zum gleichmäßigen Erkennen verborgener Objekte warten Sie vor dem Starten eines Scanvorgangs eine Weile. Bestätigen Sie die Scanergebnisse nach einigen Scans.
- Je nach der Erkennungsumgebung oder des Materials von Objekten hinter Gipsplatten können die Wellenformen schwer zu sehen sein. Beachten Sie zusätzlich zu den Scanergebnissen weitere Informationen, wie etwa Architekturpläne.

## Suchen nach Eisenstangen in einer Backsteinwand

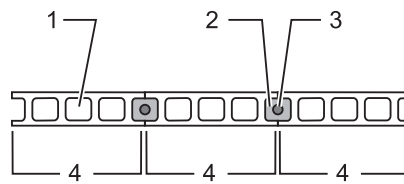
- Scanmodus: Single Detection (Einzelerk.)
- Szenario: Radar View (Radaransicht)



1. Eisenstange
2. Backsteinwand

### Backsteinwände

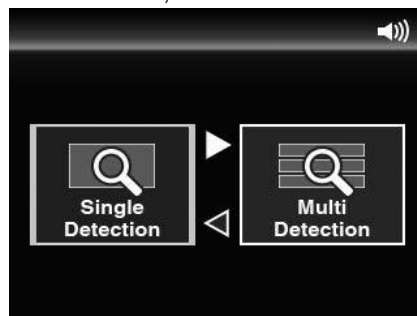
Backsteinwände haben normalerweise eine wie rechts gezeigte Struktur. Eisenstangen befinden sich zwischen den Steinen und um jede Eisenstange wird Mörtel gegeben.



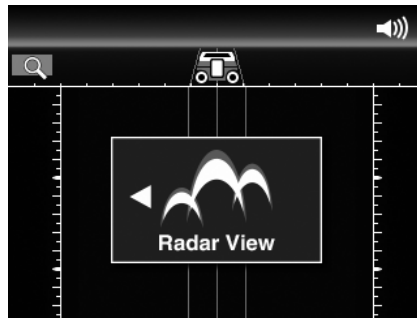
1. Hohlraum
2. Mörtel
3. Eisenstange
4. Backstein

Verwenden Sie in diesem Beispiel das Szenario „Radar View (Radaransicht)“, um sowohl die Eisenstange als auch die Hohlräume erkennen zu können.

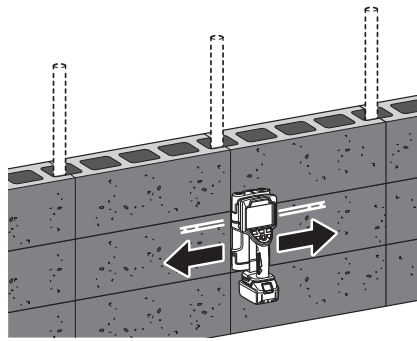
1. Schalten Sie das Ortungsgerät ein.  
Wenn das Ortungsgerät bereits eingeschaltet wurde, drücken Sie die Modustaste (🔍).
2. Wählen Sie den Scanmodus „Single Detection (Einzelerk.)“ und drücken Sie die Anwendungstaste (⦿).



3. Wählen Sie den Scanmodus „Radar View (Radaransicht)“ und drücken Sie die Anwendungstaste (⊙).



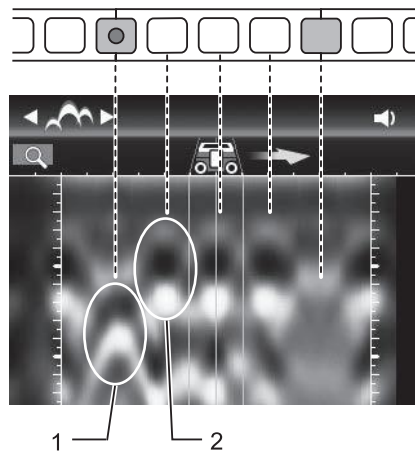
4. Bewegen Sie das Ortungsgerät langsam von Seite zu Seite der Backsteinwand.



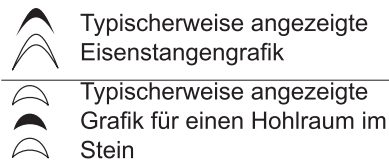
5. Die Scanergebnisse werden auf dem Bildschirm angezeigt.  
 Eingebaute Eisenstangen und Hohlräume erscheinen, wie rechts gezeigt, in Wellenformen.  
 Schätzen Sie die Positionen von Eisenstangen anhand der Eigenschaften und Positionen der Wellenformen.

**Eisenstange:**  
 Wellenformen erscheinen in tieferen Positionen von der Scanoberfläche.

**Hohlraum im Stein:**  
 Wellenformen erscheinen in flacheren Positionen von der Scanoberfläche.



1. Eisenstange
2. Hohlraum im Stein





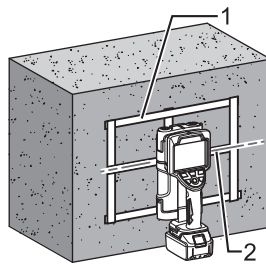
## Tipps zum besseren Scannen

### Vor dem Scanvorgang

- Entfernen Sie, sofern erforderlich, Schmutz, Staub oder Eisenpulver von der zu scannenden Oberfläche.
- Scans können nicht korrekt ausgeführt werden, wenn die zu scannende Oberfläche nass ist. Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche trocken ist.
- Wenn die zu scannende Oberfläche große Ausbuchtungen hat, können diese den Scanbetrieb des Ortungsgeräts stören.

### Zum akkuraten Scannen

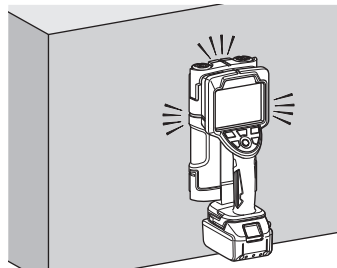
- Wenn auf dem Scanweg Abdeckband o.ä. verwendet wird, dient es als Scanhilfe, z.B. in Form einer Führungsmarkierung, mit deren Hilfe Sie das Ortungsgerät akkurater bewegen können, oder in Form einer Richtmarkierung, wenn Sie Markierungen für die geschätzten Positionen verborgener Objekte vornehmen.
- Die Beleuchtung des Richtlasers hilft beim richtigen Scannen, da sie eine Richtmarkierung darstellt, mithilfe derer Sie das Ortungsgerät gerade bewegen können.



1. Abdeckband
2. Richtlaser

### Betrieb an dunklen Orten

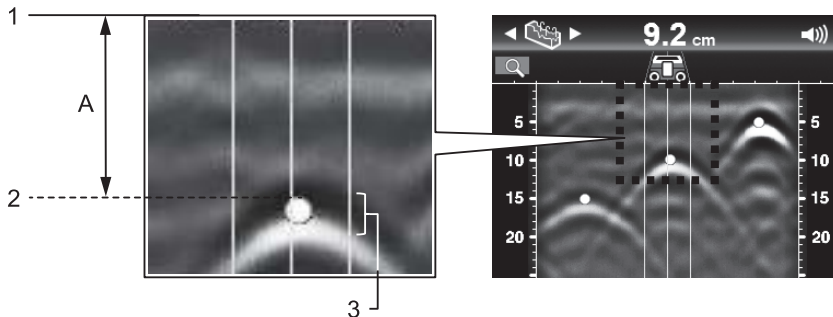
Schalten Sie das Licht ein, wenn Sie an dunklen Orten scannen.



## Positionen verborgener Objekte

Die Spitze einer parabolischen Wellenform stellt die Oberfläche des verborgenen Objekts dar.

Wenn das Szenario auf „Dry Concrete (Trockenbeton)“ oder „Wet Concrete (Nasser Beton)“ gestellt ist, erscheinen Erkennungsmarkierungen in der gleichen Größe, unabhängig von der Breite der einzelnen verborgenen Objekte.

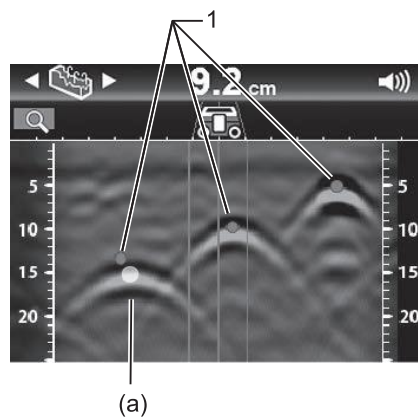


1. Gescante Oberfläche
  2. Obere Oberfläche einer Eisenstange
  3. Schwarzer Streifen
- A: 9,2 cm (3 5/8")

Erkennungsmarkierungen können aufgrund der Auswirkungen von Betonwaben oder anderen Unregelmäßigkeiten im Beton in falsch ausgerichteten Positionen erscheinen. Schätzen Sie in diesem Fall die korrekte Position mithilfe der Wellenform auf dem Bild.

Auf dem Bild im rechten Beispiel befindet sich Punkt (a) an der richtigen Position.

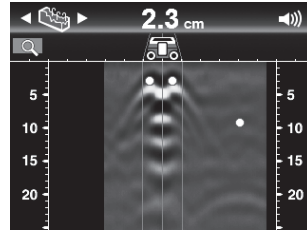
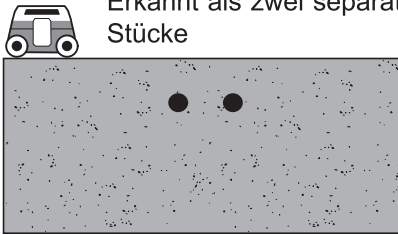
Wird keine zusätzliche gelbe Markierung angezeigt, kann die Schätzung eventuell anhand des Bildes möglich sein.



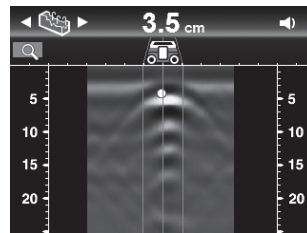
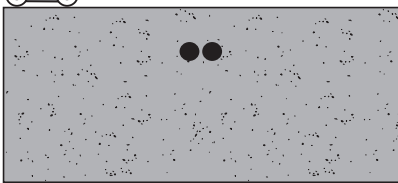
1. Erkennungsmarkierung

Beim Erkennen nebeneinander liegender verborgener Objekte  
Wenn sich verborgene Objekte nebeneinander befinden, können sie möglicherweise nicht als einzelne Objekte angezeigt werden.

Erkannt als zwei separate Stücke



Erkannt als ein einziges Stück

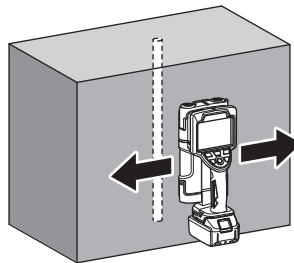


## HINWEIS

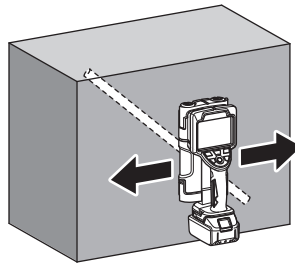
- Bei der Auswahl einer Ausgrabungs- oder Bohrungsstelle sollte die Startposition zum Scannen ein gutes Stück von der erkannten Stelle entfernt sein.

## Scanrichtung

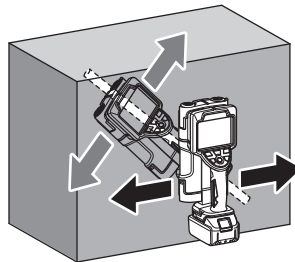
Die Erkennungsgenauigkeit ist am höchsten, wenn das verborgene Objekt und das Ortungsgerät parallel zueinander ausgerichtet sind.



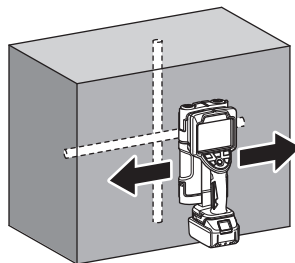
Genaueres Erkennen ist unter Umständen nicht möglich, wenn das verborgene Objekt und das Ortungsgerät nicht parallel zueinander ausgerichtet sind.



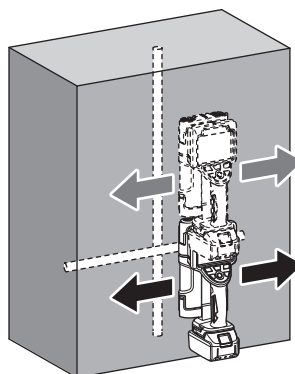
Wenn die Ausrichtung von Eisenstangen in Beton unbekannt ist, scannen Sie in mehr als eine Richtung.



Genaueres Erkennen ist unter Umständen nicht möglich, wenn sich das verborgene Objekt direkt vor dem Ortungsgerät und parallel zu der Scanrichtung befindet.



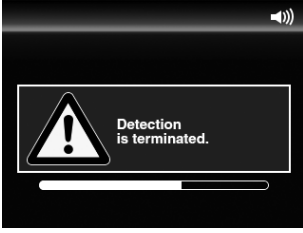




Scannen Sie in diesem Fall in mehr als eine Richtung.



## Schutzfunktionen für das Ortungsgerät und den Akku

Wird beim Verwenden des Ortungsgeräts eine der folgenden Schutzfunktionen ausgelöst, erscheint der rechts abgebildete Fehlerbildschirm. Dies wird von der Schutzfunktion ausgelöst und ist kein Zeichen einer Fehlfunktion.

Schutzfunktion	Fehleranzeige
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturfehler (hoch/niedrig) Ist das Ortungsgerät heiß (kalt) und das Scannen gleichzeitig nicht möglich, dann wird die rechts abgebildete Nachricht angezeigt und das Ortungsgerät wird zwangsweise ausgeschaltet.</li> <li>• Schalten Sie das Gerät wieder ein, wenn die Temperaturumgebung innerhalb der technischen Daten des Ortungsgeräts liegt.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturfehler (plötzliche Veränderung) Wenn an dem Ortungsgerät eine plötzliche Temperaturveränderung auftritt und das Scannen gleichzeitig nicht möglich ist, dann wird die rechts abgebildete Nachricht angezeigt und das Ortungsgerät wird zwangsweise ausgeschaltet.</li> <li>• Schalten Sie das Gerät wieder ein, wenn die Temperaturumgebung innerhalb der technischen Daten des Ortungsgeräts liegt.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interner Fehler Wenn das Ortungsgerät einen internen Verarbeitungsfehler registriert und das Scannen gleichzeitig nicht möglich ist, dann wird die rechts abgebildete Nachricht angezeigt und das Ortungsgerät wird zwangsweise ausgeschaltet.</li> </ul> <p>*Wird dieser Bildschirm angezeigt, kontaktieren Sie ein Verkaufsbüro von Makita zum Stellen eines Reparaturantrags.</p>	

<ul style="list-style-type: none"><li>• Radabrutsch-Schutzfunktion Liegt ein Fehler in der Raddreherkennung vor, während derer das richtige Scannen nicht möglich ist, wird die rechts abgebildete Nachricht angezeigt und Sie werden zum Korrigieren Ihrer Bedienung aufgefordert.</li></ul>	 <p>The image shows a warning message on a black background. On the left is a white triangular warning icon containing a wheel with a downward arrow. To the right of the icon, the text reads: "Detection is impossible because the wheel of the tool do not contact the wall. Perform the operation again." A speaker icon is visible in the top right corner of the message box.</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Schutzfunktion gegen überhöhte Geschwindigkeit Ist Ihre Bedienung zu schnell und das richtige Scannen nicht möglich, wird die rechts abgebildete Nachricht angezeigt und Sie werden zum Korrigieren Ihrer Bedienung aufgefordert.</li></ul>	 <p>The image shows a warning message on a black background. On the left is a white triangular warning icon containing a circular arrow. To the right of the icon, the text reads: "Operation speed is too fast. Operate the tool slowly." A speaker icon is visible in the top right corner of the message box.</p>

### **WARNUNG**

Vergewissern Sie sich vor dem Durchführen von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

### **Produktpflege**

- Wischen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch oder mit einem Tuch ab, das mit einem verdünnten, neutralen Reinigungsmittel getränkt wurde.

### **HINWEIS**

- **Waschen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.**  
Wassereintritt in das Produkt kann Störungen verursachen.
- **Verwenden Sie niemals Kraftstoff, Benzin, Verdünner, Alkohol oder Ähnliches.** Verfärbung, Verformung oder Risse können entstehen.

Zum Aufrechterhalten der SICHERHEIT und VERLÄSSLICHKEIT des Produkts sollten alle anderen Wartungs- oder Anpassungsarbeiten von durch Makita autorisierte oder Hersteller-Kundendienste durchgeführt und stets Ersatzteile von Makita verwendet werden.

## ENGLISH

### EU Declaration of Conformity

We as the manufacturers: **Makita Europe N.V.**, Business address: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, BELGIUM**. Authorize **Hiroshi Tsujimura** for the compilation of the technical file and declare under our sole responsibility that the product(s); Designation: **Rechargeable Wall Scanner**. Designation of Type(s): **DWD181**. Fulfills all the relevant provisions of **2014/53/EU** and also fulfills all the relevant provisions of the following EC/EU Directives: **2011/65/EU**.

EU type-examination for **2014/53/EU**; Notified Body: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Germany**. Identification number: **0123**, Certificate number: **TPS-RED500184 i01**, and are manufactured in accordance with the following Harmonised Standards: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Place of declaration: **Kortenberg, Belgium**. Responsible person: **Hiroshi Tsujimura, Director - Makita Europe N.V.** (date and signature on the last page)

## FRANÇAIS

### Déclaration de conformité UE

Nous, **Makita Europe N.V.**, en tant que fabricant, ayant pour adresse commerciale : **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgique**, autorisons **Hiroshi Tsujimura** à compiler le fichier technique et déclarons sous notre entière responsabilité que le produit ; désignation : **Scanner mural sans fil**, désignation de type : **DWD181**, satisfait toutes les dispositions pertinentes de **2014/53/EU** et satisfait également toutes les dispositions pertinentes des directives CE/UE suivantes : **2011/65/EU**.

Examen de type UE pour **2014/53/EU** ; organisme notifié : **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Allemagne**. Numéro d'identification : **0123**, numéro de certificat : **TPS-RED500184 i01** et est fabriqué conformément aux normes standardisées suivantes : **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Lieu de la déclaration : **Kortenberg, Belgique**. Responsable : **Hiroshi Tsujimura, Directeur – Makita Europe N.V.** (date et signature sur la dernière page)

## DEUTSCH

### EU-Konformitätserklärung

Wir als die Hersteller: **Makita Europe N.V.**, Geschäftsadresse: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien**. beauftragen **Hiroshi Tsujimura** mit der Zusammenstellung der technischen Dokumentation und erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das (die) Produkt(e); Bezeichnung: **Akku-Ortungsggerät**. Bezeichnung des (der) Typs (Typen): **DWD181**. alle relevanten Vorschriften von **2014/53/EU** erfüllt und außerdem alle relevanten Vorschriften der folgenden EG/EU-Richtlinien erfüllt: **2011/65/EU**.

EU-Baumusterprüfung für **2014/53/EU**: Benannte Stelle: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Deutschland**. Identifizierungsnummer: **0123**, Bescheinigungsnummern: **TPS-RED500184 i01** und im Einklang mit den folgenden harmonisierten Normen steht: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Ort der Erklärung: **Kortenberg, Belgien**. Verantwortliche Person: **Hiroshi Tsujimura, Direktor – Makita Europe N.V.** (Datum und Unterschrift auf der letzten Seite)

## ITALIANO

### Dichiarazione di conformità UE

In qualità di fabbricante, **Makita Europe N.V.**, con indirizzo aziendale **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgio**, autorizza **Hiroshi Tsujimura** alla compilazione della documentazione tecnica e dichiara, sotto la propria ed esclusiva responsabilità, che il prodotto o i prodotti con designazione **Rilevatore a parete ricaricabile**, e con designazione del tipo o dei tipi **DWD181**, sono conformi a tutte le disposizioni rilevanti della normativa **2014/53/EU**, e che sono, inoltre, conformi a tutte le disposizioni rilevanti delle Direttive CE/UE seguenti: **2011/65/EU**.

Esame di tipo UE per la normativa **2014/53/EU**; Ente notificato: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Germania**. Numero di identificazione: **0123**. Numeri dei certificati: **TPS-RED500184 i01** e che sono fabbricati in conformità agli Standard Armonizzati seguenti, **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Sede della dichiarazione: **Kortenberg, Belgio**. Persona responsabile: **Hiroshi Tsujimura, Direttore – Makita Europe N.V.** (data e firma sull'ultima pagina)



## NEDERLANDS

### EU-verklaring van conformiteit

Wij als de fabrikant: **Makita Europe N.V.**, vestigingsadres: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, België**, volmachtigen **Hiroshi Tsujimura** tot samenstellend van het technisch dossier en verklaren als enige verantwoordelijke dat het product(en), omschrijving: **Oplaadbare muurscanner**; typenummer: **DWD181**; voldoet aan alle relevante voorschriften van richtlijn **2014/53/EU** en tevens voldoet aan alle relevante voorschriften van de volgende EG/EU-richtlijnen: **2011/65/EU**.

EU type-onderzoek voor **2014/53/EU**; Verwittigde instantie: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Duitsland**, Identificatienummer: **0123**, Certificatienummer: **TPS-RED500184 i01** en is vervaardigd in overeenstemming met de volgende geharmoniseerde normen: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Plaats van verklaring: **Kortenberg, België**. Verantwoordelijke persoon: **Hiroshi Tsujimura, Directeur – Makita Europe N.V.** (datum en handtekening op de laatste pagina).

## ESPAÑOL

### Declaración UE de conformidad

Nosotros como los fabricantes: **Makita Europe N.V.**, Dirección comercial: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica**. Autorizamos a **Hiroshi Tsujimura** para la compilación del archivo técnico y declaramos ante nuestra sola responsabilidad que el(los) producto(s); Designación: **Escáner de Pared Recargable**. Designación de tipo(s): **DWD181**. Cumple todas las provisiones pertinentes de **2014/53/EU** y también cumple con todas las provisiones pertinentes de las Directivas CE/UE siguientes: **2011/65/EU**.

Examen tipo UE para **2014/53/EU**; Organismo facultativo: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Alemania**, Número de identificación: **0123**, Números de certificado: **TPS-RED500184 i01** y está fabricado de acuerdo con los estándares unificados siguientes: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Lugar de la declaración: **Kortenberg, Bélgica**. Persona responsable: **Hiroshi Tsujimura, Director – Makita Europe N.V.** (fecha y firma en la última página)

## PORTUGUÊS

### Declaração de conformidade da UE

A empresa, na qualidade de fabricante: **Makita Europe N.V.**, Endereço comercial: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica**. Autorizamos **Hiroshi Tsujimura** a realizar a compilação do ficheiro técnico e declaramos, ao abrigo da nossa própria responsabilidade, que o(s) produto(s); Designação: **Detetor de Materiais a Bateria**. Designação de tipo(s): **DWD181**. Cumpre todas as indicações relevantes da **2014/53/EU** cumprindo ainda todas as indicações relevantes das seguintes diretivas da CE/UE: **2011/65/EU**.

Tipo de exame da UE para **2014/53/EU**; Organismo notificado: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Alemanha**, Número de identificação: **0123**, Números de certificado: **TPS-RED500184 i01** e são fabricados de acordo com as seguintes Normas Harmonizadas: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Local da declaração: **Kortenberg, Bélgica**. Pessoa responsável: **Hiroshi Tsujimura, Diretor – Makita Europe N.V.** (data e assinatura na última página)

## DANSK

### EU konformitetserklæring

Vi som producenter: **Makita Europe N.V.**, Forretningsadresse: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien**, autoriserer **Hiroshi Tsujimura** til kompilationen af den tekniske fil og erklærer, under vores eneansvar, at produktet (produkterne), Betegnelse: **Genopladelig vægscanner**. Betegnelse for type (typer): **DWD181**, opfylder alle de relevante betingelser for **2014/53/EU** og desuden opfylder alle de relevante betingelser i de følgende EF/EU-direktiver: **2011/65/EU**.

EU type-eksamination for **2014/53/EU**; Notificeret organisation: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Tyskland**, Identifikationsnummer: **0123**, Certificatnumre: **TPS-RED500184 i01** og er fremstillet i overensstemmelse med de følgende harmoniserede standarder: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Sted for erklæring: **Kortenberg, Belgien**. Ansvarlig person: **Hiroshi Tsujimura, Direktør – Makita Europe N.V.** (dato og underskrift på den sidste side)

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς ως οι κατασκευαστές: **Makita Europe N.V.**, Διεύθυνση επιχείρησης: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Βέλγιο**. Εξουσιοδοτούμε τον **Hiroshi Tsujimura** για τη σύνταξη του τεχνικού αρχείου και δηλώνουμε, υπό την αποκλειστική ευθύνη μας, ότι το(α) προϊόν(τα), Χαρακτηρισμός: **Επαναφορτιζόμενος ανιχνευτής τοίχου**. Χαρακτηρισμός τύπου(ων): **DWD181**. Ικανοποιεί όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας **2014/53/EU** και επίσης ικανοποιεί όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων Οδηγιών ΕΚ/ΕΕ: **2011/65/EU**.

Εξέταση τύπου ΕΕ για **2014/53/EU**, Κοινοποιημένος φορέας: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Γερμανία**, Αναγνωριστικός αριθμός: **0123**, Αριθμοί πιστοποιητικού: **TPS-RED500184 i01** και κατασκευάζεται σύμφωνα με τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Τόπος της δήλωσης: **Kortenberg, Βέλγιο**. Υπεύθυνος: **Hiroshi Tsujimura, Διευθυντής – Makita Europe N.V.** (ημερομηνία και υπογραφή στην τελευταία σελίδα)

## TÜRKÇE

### AB Uygunluk Beyanı

Üretici olarak biz, iş adresi **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belçika** olan **Makita Europe N.V.**; **Hiroshi Tsujimura**'yı teknik dosyanın hazırlanması için yetkilendiriyor ve tek sorumlu olarak Ürün Adı: **Şarjlı Duvar Tarayıcı** Model Adı: **DWD181** olan ürünün/ürünlerin **2014/53/EU**'nin ilgili tüm hükümlerinin gerekliliklerini yerine getirdiğini, ve ayrıca **2011/65/EU** AT/AB Direktiflerinin ilgili tüm hükümlerinin gerekliliklerini yerine getirdiğini beyan ediyoruz.

**2014/53/EU** için AB tipi inceleme; Onaylanmış Kuruluş: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Almanya**, Tanımlama numarası: **0123**, Sertifika numarası: **TPS-RED500184 i01**, ve **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012** Eşdeğer Standartlarına uygun olarak ürettildiğini beyan ediyoruz.

Beyan yeri: **Kortenberg, Belçika**. Sorumlu kişi: **Hiroshi Tsujimura, Müdür – Makita Europe N.V.** (tarih ve imza son sayfada bulunmaktadır)

## SVENSKA

### EU-försäkran om överensstämmelse

I egenskap av tillverkare: **Makita Europe N.V.**, med företagsadress **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien**, auktoriserar vi **Hiroshi Tsujimura** för sammanställningen av den tekniska dokumentationen och försäkrar under ansvar att produkten (eller produkterna) – Beteckning: **Uppladdningsbar regelsökare**. Typbeteckning: **DWD181**. – uppfyller alla relevanta bestämmelser i **2014/53/EU** och även uppfyller alla relevanta bestämmelser i följande EG/EU-direktiv: **2011/65/EU**.

EU-typkontroll för **2014/53/EU**; Anmält organ: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Tyskland**, Identifieringsnummer: **0123**, Certifikatnummer: **TPS-RED500184 i01** samt är tillverkade i enlighet med följande harmoniserade standarder: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Plats för givande av försäkran: **Kortenberg, Belgien**. Ansvarig person: **Hiroshi Tsujimura, Direktör – Makita Europe N.V.** (datum och underskrift på sista sidan)

## NORSK

### EU-samsvarserklæring

Vi, som produsenter:

**Makita Europe N.V.**, Forretningsadresse: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**

autoriserer **Hiroshi Tsujimura** til å compilere den tekniske filen og erklærer under vårt eneansvar at produktet;

Betegnelse: **Gjenoppladbar veggskanner**

Modellbetegnelse: **DWD181**

oppfyller alle relevante bestemmelser i **2014/53/EU** og at det også oppfyller alle bestemmelser i følgende EF/EU-direktiver: **2011/65/EU**.

EU-typetest for **2014/53/EU**; varslet organ: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Tyskland**, ID-nummer: **0123**, sertifikatnumre: **TPS-RED500184 i01** og er produsert i samsvar med følgende harmoniserte standarder: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Sted for erklæring: **Kortenberg, Belgia**.

Ansvarlig: **Hiroshi Tsujimura, Direktør - Makita Europe N.V.** (dato og signatur på siste side)

## SUOMI

### EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vastuullinen valmistaja: **Makita Europe N.V.**, yrityksen osoite: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**, valtuuttaa **Hiroshi Tsujimuran** kokoamaan tekniset asiakirjat ja vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote (tuotteet); Laitteen nimi: **Ladattava seinäskanneri**. Laitteen tyyppi (tyypit): **DWD181**, täyttää kaikki direktiivin **2014/53/EU** olennaiset vaatimukset sekä täyttää myös kaikki seuraavien EY-/EU-direktiivien olennaiset vaatimukset: **2011/65/EU**.

EU-tyyppitarkastus direktiivin **2014/53/EU** mukaan; Ilmoitettu laitos: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Saksa**, Tunnistenumero: **0123**, sertifikaatin numero: **TPS-RED500184 i01** ja on valmistettu seuraavien yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Ilmoituksen antopaikka: **Kortenberg, Belgia**. Vastuuhenkilö: **Hiroshi Tsujimura, johtaja – Makita Europe N.V.** (päivämäärä ja allekirjoitus viimeisellä sivulla)

## LATVIEŠU

### ES atbilstības deklarācija

Ražotājs **Makita Europe N.V.**, juridiskā adrese: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija**, pilnvaro savu pārstāvi **Hiroshi Tsujimura** sagatavot tehnisko dokumentāciju un ar mūsu vienpersonisko atbildību paziņot, ka izstrādājums(-i), nosaukums: **Uzlādējams sienas skeneris**, veids(-i): **DWD181**, atbilst visiem attiecīgajiem direktīvas **2014/53/EU** noteikumiem, kā arī atbilst visiem attiecīgajiem šādu EK/ES direktīvu noteikumiem: **2011/65/EU**. ES tipa pārbaude Direktīvai **2014/53/EU**; pilnvarotā iestāde: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Vācija**, Identifikācijas numurs: **0123**, sertifikātu numuri: **TPS-RED500184 i01** un ir ražots(-i) saskaņā ar šādiem harmonizētajiem standartiem: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Deklarācijas izdošanas vieta: **Kortenberg, Belgija**. Atbildīgā persona: **Makita Europe N.V. direktors Hiroshi Tsujimura** (datumu un parakstu skatiet pēdējā lapā)

## LIETUVIŲ KALBA

### ES atitikties deklaracija

Mes, gamintojai **Makita Europe N.V.**, įmonės adresas: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija**, įgaliuojame **Hiroshi Tsujimura** parengti techninę bylą ir savo išskirtine atsakomybe deklaruojame, kad gaminys (-iai); žymuo: **Įkraunamas sienų skeneris**; tipo (-ų) žymuo: **DWD181**; atitinka galiojančias **2014/53/EU** nuostatas ir taip pat atitinka visas aktualias nuostatas, išdėstytas šiose EB/ES direktyvose: **2011/65/EU**.

ES tipo tyrimas pagal **2014/53/EU**. Paskelbtoji įstaiga: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Vokietija**. Identifikacinis numeris: **0123**, sertifikatų numeriai: **TPS-RED500184 i01**, pagamintas (-i) pagal toliau nurodytus darniuosius standartus: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Deklaravimo vieta: **Kortenberg, Belgija**. Atsakingasis asmuo: **Makita Europe N.V. direktorius Hiroshi Tsujimura** (data ir parašas pateikti paskutiniame puslapyje)

## EESTI

### EL vastavusdeklaratsioon

Meie kui tootjad: **Makita Europe N.V.**, juriidiline aadress: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**, volitame **Hiroshi Tsujimura** koostama tehnilist toimikut ja kinnitame oma ainuvastutusel, et toode/tooted; nimetus: **Laetav seinaskanner**; tüübi/tüüpide kood: **DWD181**; vastab/vastavad direktiivi **2014/53/EU** kõigile asjaomastele sätetele ja vastab/vastavad ka järgmiste EÜ/EL direktiivide kõigile asjaomastele sätetele: **2011/65/EU**.

EL tüübihindamine standardile **2014/53/EU**; teavitatud asutus: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Saksamaa**. Identifitseerimisnumber: **0123**; sertifikaadi numbrid: **TPS-RED500184 i01** ja on toodetud kooskõlas järgmiste ühtlustatud standardite: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Deklareerimiskoht: **Kortenberg, Belgia**. Vastutav isik: **Hiroshi Tsujimura, direktor – Makita Europe N.V.** (kuupäev ja allkiri viimasel leheküljel)

## POLSKI

### Deklaracja zgodności UE

My jako producent: **Makita Europe N.V.**, adres firmy: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**. Upoważniamy pana **Hiroshi Tsujimura** do opracowania dokumentacji technicznej i wydania oświadczenia na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt(y); Opis: **Detektor Akumulatorowy**. Oznaczenie typu (typów): **DWD181**. Spełniają wszelkie stosowne postanowienia normy **2014/53/EU** i dodatkowo spełniają wszelkie stosowne postanowienia poniższych Dyrektyw WE/UE: **2011/65/EU**.

Badanie typu UE dla dyrektywy **2014/53/EU**; Organ notyfikowany **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Niemcy**. Numer identyfikacyjny: **0123**, Numery certyfikatów: **TPS-RED500184 i01** i są produkowane zgodnie z następującymi zharmonizowanymi normami: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**. Miejsce złożenia deklaracji: **Kortenberg, Belgia**. Osoba odpowiedzialna: **Hiroshi Tsujimura, Dyrektor Makita Europe N.V.** (data i podpis na ostatniej stronie)

## MAGYAR

### EU megfelelőségi nyilatkozat

Felelős gyártóként, a **Makita Europe N.V.**, székhely címe: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium**, feljogosítjuk **Hiroshi Tsujimura**t a műszaki dokumentáció összeállítására, és saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a termék(ek); rendeltetése: **Újratölthető fali szkennel**; típusmegnevezése: **DWD181**; megfelel a **2014/53/EU** irányelv minden vonatkozó rendelkezésének, továbbá megfelel az alábbi EK/EU irányelvek minden vonatkozó rendelkezésének: **2011/65/EU**.

EU-típusvizsgálat a **2014/53/EU** irányelvnek megfelelően; illetékes szervezet: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Németország**. Azonosítási szám: **0123**. Képesítési igazolás száma: **TPS-RED500184 i01** és gyártása az alábbi harmonizált szabványoknak: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

A nyilatkozattétel helye: **Kortenberg, Belgium**. Felelős személy: **Hiroshi Tsujimura, igazgató – Makita Europe N.V.** ( dátum és aláírás az utolsó lapon)

## SLOVENSKY

### Vyhľadanie o zhode v rámci EÚ

Naša spoločnosť, ako výrobca: **Makita Europe N.V.**, firemná adresa: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgicko**. Týmto oprávňujeme **Hiroshi Tsujimura** na zostavenie technického súboru a vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok(ky); Označenie: **Nabíjateľný stenový skener**. Označenie typu(ov): **DWD181**. Splňa všetky príslušné ustanovenia **2014/53/EU** a taktiež splňa všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich smerníc ES/EÚ: **2011/65/EU**.

Skúška typu EÚ pre **2014/53/EU**; Oboznámený orgán: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Nemecko**. Identifikačné číslo: **0123**, číslo certifikátu: **TPS-RED500184 i01** a je vyrobená v súlade s nasledujúcimi harmonizovanými normami: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Miesto vyhlásenia: **Kortenberg, Belgicko**. Zodpovedná osoba: **Hiroshi Tsujimura, riaditeľ – Makita Europe N.V.** ( dátum a podpis sú uvedené na poslednej strane)

## ČESKY

### EU prohlášení o shodě

My, jako výrobci: **Makita Europe N.V.**, Adresa firmy: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgie**. Pověřujeme **Hiroshi Tsujimura** sestavením technické dokumentace a prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že produkt(y); Označení: **Akumulátorový hloubkový detektor**. Typové označení: **DWD181**. Splňuje veškerá příslušná ustanovení směrnice **2014/53/EU** a také splňuje všechna související ustanovení následujících směrnic ES/EU: **2011/65/EU**.

Přezkoušení typu EU pro **2014/53/EU**; Notifikovaný orgán: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Německo**. Identifikační číslo: **0123**, Číslo certifikátu: **TPS-RED500184 i01** a je vyroben v souladu s následujícími harmonizovanými normami: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Místo prohlášení: **Kortenberg, Belgie**. Odpovědná osoba: **Hiroshi Tsujimura, ředitel – Makita Europe N.V.** ( datum a podpis na poslední straně)

## SLOVENSKO

### EU-izjava o skladnosti

Mi, podjetje: **Makita Europe N.V.**, poslovni naslov: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija**, ko proizvajalec pooblaščamo g. **Hiroshi Tsujimura** za sestavo tehnične datoteke in na lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek; oznaka: **Akumulatorski detektor materialov** Oznaka vrst(e): **DWD181**. V skladu z vsemi zadevnimi določili **2014/53/EU** ter ustreza zahtevam vseh bistvenih določil naslednjih Direktiv ES/EU: **2011/65/EU**. Pregled vrste EU za **2014/53/EU**; priglašeni organ: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Nemčija**, Identifikacijska številka: **0123**, številke certifikatov: **TPS-RED500184 i01** in je izdelan v skladu z naslednjimi harmoniziranimi standardi: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**. Kraj izjave: **Kortenberg, Belgija**. Odgovorna oseba: **Hiroshi Tsujimura, direktor – Makita Europe N.V.** (datum in podpis na zadnji strani)

## SHQIP

### Deklarata e konformitetit e BE-së

Ne, si kompania prodhuese: **Makita Europe N.V.**, me adresë biznesi: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgjikë**, autorizojmë **Hiroshi Tsujimura** për përpilimin e skedarit teknik dhe deklarojmë se është përgjegjësia jonë e vetme se produkti(et); Përkufizimi: **Skaner muri i rikarikueshëm**. Përcaktimi i llojit(eve): **DWD181**, përmbush të gjitha dispozitat përkatëse të **2014/53/EU** dhe gjithashtu përmbush dispozitat përkatëse të direktivave vijuese të KE/BE: **2011/65/EU**. Ekzaminimi i llojit të BE-së për **2014/53/EU**; Organi i njoftuar: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Gjermani**, Numri i identifikimit: **0123**, Numrat e certifikatës: **TPS-RED500184 i01** dhe prodhohet në pajtim me standardet e harmonizuara në vijim: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**. Vendi i deklaratës: **Kortenberg, Belgjikë**. Personi përgjegjës: **Hiroshi Tsujimura, drejtor – Makita Europe N.V.** (data dhe firma në faqen e fundit)

## БЪЛГАРСКИ

### ЕС декларация за съответствие

В качеството си на производител ние: **Makita Europe N.V.**, с адрес на управление: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгия**, упълномощаваме **Hiroshi Tsujimura** да състави техническото досие и да декларира от наше име, че продукта(ите): Наименование: **Акумулаторен степен скенер**. Модел: **DWD181** Отговаря(т) на съответните разпоредби на **2014/53/EU** и освен това отговаря(т) на съответните разпоредби на следните ЕО/ЕС директиви: **2011/65/EU**. ЕС изследване на типа за **2014/53/EU**; Нотифициран орган: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Германия**, Идентификационен номер: **0123**, Номер на сертификат: **TPS-RED500184 i01**. Продуктите се произвеждат в съответствие със следните хармонизирани стандарти: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**. Място на издаване на декларацията: **Kortenberg, Белгия** Оторизирано лице: **Hiroshi Tsujimura, Директор – Makita Europe N.V.** (дата и подпис на последната страница)

## HRVATSKI

### EU izjava o skladnosti

Mi kao proizvođači: **Makita Europe N.V.**, sa sjedištem u **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija** ovlašćujemo **Hiroshija Tsujimuru** za sastavljanje tehničke datoteke i izjavljujemo pod vlastitom isključivom odgovornošću da je proizvod(i); Oznaka: **Punjivi zidni skener**. Oznaka vrste(a): **DWD181**. Zadovoljava sve relevantne odredbe direktive **2014/53/EU** i također zadovoljava sve relevantne odredbe sljedećih direktiva EZ/EU: **2011/65/EU**. EU vrsta-ispitivanje za **2014/53/EU**; Nadležno tijelo: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Njemačka**, Identifikacijski broj: **0123**, Brojevi certifikata: **TPS-RED500184 i01** te se proizvodi u skladu sa sljedećim usklađenim normama: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**. Mjesto davanja izjave: **Kortenberg, Belgija**. Odgovorna osoba: **Hiroshi Tsujimura, direktor – Makita Europe N.V.** (datum i potpis na zadnjoj stranici)



## МАКЕДОНСКИ

### Изјава за сообразност на ЕУ

Ние, производителите: **Makita Europe N.V.**, со деловна адреса: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгија**. Го овластуваме **Hiroshi Tsujimura** за составување на техничката датотека и изјавување под наша лична одговорност дека производот(-ите); Ознака: **Сиден скенер на полнење**. Ознака на тип(-ови): **DWD181**. Ги исполнува сите релевантни одредби на **2014/53/EU** и исто така ги исполнува сите релевантни одредби на следните директиви на ЕЗ/ЕУ: **2011/65/EU**.

ЕУ испитување на типот за **2014/53/EU**; Известен орган: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Германија**, Идентификациски број: **0123**, Број на сертификат: **TPS-RED500184 i01** и се произведени во согласност со следниве усогласени стандарди: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Место на давање на изјавата: **Kortenberg, Белгија**. Одговорно лице: **Hiroshi Tsujimura, Директор – Makita Europe N.V.** (датум и потпис на последната страница)

## ROMÂNĂ

### Declarație de conformitate UE

Noi, **Makita Europe N.V.**, cu sediul social în: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**, în calitate de producători, îl împuternicim pe **Hiroshi Tsujimura** pentru redactarea fișierului tehnic și declarăm pe proprie răspundere că produsul (produsele): Denumire: **Scanner perete reîncărcabil**. Denumirea modelului (modelelor): **DWD181**. respectă toate prevederile relevante ale directivei **2014/53/EU** și, de asemenea, respectă prevederile relevante ale următoarelor directive CE/UE: **2011/65/EU**.

Examinarea tip UE pentru **2014/53/EU**; Organism notificat: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Germania**. Număr de identificare: **0123**, Numerele certificatului: **TPS-RED500184 i01**. Este fabricat în conformitate cu următoarele standarde armonizate: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Locul declarației: **Kortenberg, Belgia**. Persoana responsabilă: **Hiroshi Tsujimura, Director – Makita Europe N.V.** (data și semnătura pe ultima pagină)

## СРПСКИ

### ЕУ декларација о усаглашености

Ми као произвођач: **Makita Europe N.V.**, пословна адреса: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгија**, овлашћујемо **Hiroshi Tsujimura** да састави техничку документацију и под нашом искључивом одговорношћу изјави да следећи производ: ознака: **Пуњиви зидни скенер**, ознака типа: **DWD181** испуњава све одговарајуће одредбе директиве **2014/53/EU** и да испуњава све одговарајуће одредбе следећих директива ЕЗ/ЕУ: **2011/65/EU**.

Преглед ЕУ типа за **2014/53/EU**; Обавештена страна: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Немачка**, Идентификациони број: **0123**, Бројеви сертификата: **TPS-RED500184 i01**, да је произведен у складу са следећим хармонизованим стандардима: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Место изјаве: **Kortenberg, Белгија**. Одговорна особа: **Hiroshi Tsujimura, директор – Makita Europe N.V.** (датум и потпис се налазе на последњој страници)

## РУССКИЙ

### Сертификат соответствия ЕС

Производители: **Makita Europe N.V.**, Рабочий адрес: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгия**. Уполномочиваем **Hiroshi Tsujimura** для составления файла технических данных и заявляем со всей нашей ответственностью, что изделие(я); Наименование: **Аккумуляторный строительный детектор**. Обозначение типа(ов): **DWD181**. Удовлетворяет всем соответствующим положениям **2014/53/EU**, а также удовлетворяет всем соответствующим положениям следующих Директив ЕС/ЕС: **2011/65/EU**.

Экспертиза вида ЕС для **2014/53/EU**; Уполномоченный орган: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Германия**, Идентификационный номер: **0123**, Сертификационные номера: **TPS-RED500184 i01** и производится согласно следующим Гармонизированным Стандартам: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Место декларирования: **Kortenberg, Бельгия**. Ответственное лицо: **Hiroshi Tsujimura, Директор – Makita Europe N.V.** (дата и подпись на последней странице)

## ҚАЗАҚША

### ЕО-ның сәйкестік жөніндегі

Өндіруші ретінде әрекет ететін:

**Makita Europe N.V.**, Жұмыс мекенжайы: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгия**

**Hiroshi Tsujimura** мырсаға техникалық файлды құрастыру өкілдігін беріп, айрықша жауапкершілікпен келесі өнім(-дер):

Атауы: **Қайта зарядталатын қабырға сканері**

Түрінің(түрлерінің) коды: **DWD181**.

**2014/53/EU** стандартының барлық тиісті талаптарына, сонымен қатар **2011/65/EU** ЕҚ/ЕО директиваларының барлық тиісті талаптарына сәйкес келеді деп мәлімдейді.

**2014/53/EU** талаптарына сәйкес ЕО түріндегі тексеріс: Хабар берілетін орган: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Германия**, идентификатор: **0123**, сертификат №: **TPS-RED500184 i01, EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012** келісілген стандарттарына сәйкес жасап шығарылды деп мәлімдейді.

Мәлімдеме орны: **Kortenberg, Бельгия**.

Жауапты тұлға: **Hiroshi Tsujimura, Директор – Makita Europe N.V.** (дата мен қол соңғы бетке қойылған)

## УКРАЇНСЬКА

### Декларація про відповідність стандартам ЄС

Ми, як виробник: **Makita Europe N.V.**, адреса компанії: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгія**. Надаємо **Hiroshi Tsujimura**, уповноваження складати технічну документацію і з повною відповідальністю заявляємо щодо виробу(ів) таке: Найменування: **Акумуляторний будівельний детектор**. Визначення типу(ів): **DWD181**. Відповідають усім відповідним положенням **2014/53/EU** а також відповідають усім відповідним положенням таких директив ЄС/ЄС: **2011/65/EU**.

Сертифікація на відповідність вимогам ЄС згідно **2014/53/EU**: Нотифікований орган: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Німеччина**, Ідентифікаційний номер: **0123**, номера сертифікатів: **TPS-RED500184 i01** та виготовлені згідно таких єдиних стандартів: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

Місце декларування: **Kortenberg, Бельгія**. Відповідальна особа: **Hiroshi Tsujimura, директор – Makita Europe N.V.** (дата і підпис на останній сторінці)

## 简体中文

### EU一致性声明

我们作为制造商: **Makita Europe N.V.**, 营业地址: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, 比利时**. 授权 **Hiroshi Tsujimura** 编译技术文件, 并在我们单独负责之下声明产品: 名称: **墙体探测仪**. 类型名称: **DWD181**. 满足 **2014/53/EU** 的所有相关条款, 并且也满足以下 **EC/EU** 指示的所有相关条款: **2011/65/EU**.

**2014/53/EU** 的 EU 类型检查: 通知主体: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, 德国**, 标识号: **0123**, 证书号: **TPS-RED500184 i01**, 并根据以下协调标准制造: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

声明地点: **Kortenberg, 比利时**. 负责人: **Hiroshi Tsujimura**, 总监 - **Makita Europe N.V.** (日期和签名在最后一页上)

## 繁體中文

### EU符合性聲明

我們以製造商身份:

**Makita Europe N.V.**, 營業地址: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, 比利時**

授權 **Hiroshi Tsujimura** 編寫技術檔案, 並負全責聲明, 下列產品:

產品名稱: **充電式多功能探測儀**

產品類型: **DWD181**.

符合 **2014/53/EU** 的所有相關條款, 並且符合下列 **EC/EU** 法規的所有相關條款: **2011/65/EU**.

**2014/53/EU** 的 EU 類別檢查: 公告機關: **TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, 德國**, 識別號碼: **0123**, 認證號碼: **TPS-RED500184 i01**, 並且根據下列調和標準製造: **EN 61010-1:2010, EN 62311:2008, EN 60825-1:2014, EN 301 489-1: V2.1.1 (2017-02), EN 301 489-33: V2.2.1 (2019-04), EN 302 066 V2.1.1 (2017-01), EN IEC63000:2018, EN 50581:2012**.

聲明地點: **Kortenberg, 比利時**.

負責人: **Hiroshi Tsujimura, 指導者 – Makita Europe N.V.** (日期與簽名在最後一頁)

*A. Fujimura*

24. 4. 2020

**Makita Europe N.V.**

Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium



**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)